

الاستلزام الحوارى فى فىلم "نارا الصغىرة والطائرات المغىرة"
(دراسة تحلىلة تداولة)

بأء جامعى

مقدم لاسلىفاء شروط الإءءبار النهائى للءصول على درءة سارءانا (S1)

فى قسم اللغة العربىة وأءبها كلىة العلوم الإنسانىة
ءامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامىة الءكومىة مالانء

إءءاء:

ءنفىة السمءة

رقم القىء: ١١٣١٠٠٣٦

المشرف:

الءكءور ءلمى سىف الءىن، الماءسلىر

رقم التوظىف: ١٩٦٩٠٧٢٠٢٠٠٠٠٣١٠٠١



قسم اللغة العربىة وأءبها

كلىة العلوم الإنسانىة

ءامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامىة الءكومىة مالانء

٢٠١٥

لا تنظروا

” أنظروا ما قال ولا تنظروا من قال ”

Lihatlah apa yang dikatakan dan jangan melihat siapa yang mengatakan.

- Atli bin Atbi Jhalib -

الإهداء

هذا البحث الجامعي هدية خالصة إلى:
والدي نانج رسيانطارا ووالدي مورليناوتي
الذين قد بذلاني بكل الجهد والإجتهد
وأخوات الصغيرة
فتية أنهي، وأحبية الأرفاني، وفاطين أنهدية، وفاشي راسخ العلمي
الأساتيد والأساتيدات في
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج
جميع صاحبي وصاحبتني من شعبة اللغة العربية وأدبها
التي قد أعطيني إهتماما كثيرا لتحصيل هذا البحث

كلمة الشكر والتقدير

الحمد لله رب العالمين على نعمة الظاهرة وباطنة وواسع كرمه، اللهم أنت الفاعل المختار، لكل مفعول من الكائنات والآثر، نشكرك على مزيد نعمك، ومضاعف جودك وكرمك. والصلاة والسلام نبيه ورسوله سيدنا محمد مصدر الفضائل ولعرفة، صفوة الصفوة، خيرة الخلق، المرسل للناس كافة بشيرا ونذيرا بين يدي الساعة، والمبعوث رحمة للعالمين، وإمام المتقين.

إن هذا هو البحث "الاستلزام الحواري في فيلم نارا الصغيرة والطائرات المغيرة (دراسة تحليلية تداولية)" الذي قد تمت كتابة هذا البحث الجامعي بعون الله تعالى العليم التقدير وهو المستعان ووهب الباحثة أعلى همة لإكمال هذا البحث وإتمامه حتى يكون يدي القراء النبلاء ومن الممكن هذا البحث الجامعي كثير من النقصان والأخطاء فأرجو من القراء أن يصححوه.

لاثناء ولاجزاء أجدر إلى تقدم شكري وتحيتي تحية هنيئة من عميق قلبي إلى كل من ساهم وشارك في هذا البحث وكل من ساعدني ببذل سعيه في هذا البحث الجامعي خاصة إلى:

- ١- فضيلة البروفسور الدكتور موجيا راهارجو، كرئيس الجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج.
- ٢- فضيلة الدكتورة إستعادة الماجستير، كعميد كلية العلوم الإنسانية.
- ٣- فضيلة محمد فيصل الماجستير، كرئيس قسم اللغة العربية وآدابها.
- ٤- فضيلة الدكتور حلمي سيف الدين الماجستير، كمشرف كتابة البحث الجامعي، يعلمني ويشرفني.
- ٥- فضيلة محمد أنوار فردوس، الماجستير، كمشرف قسم اللغة العربية وآدابها.

- ٦- جميع الأساتيد المحاضرين في الجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية
بمالانج، الذين يساعدوني لحصول على العلوم المفيدة في مستقبل حياتي.
- ٧- والدي، نانج رسيانطارا ومرليناواتي الذين ريباني على التقدم لنيل همة وتفائل
لمواجهة الحياة.
- ٨- جميع الأصدقاء الأحياء في شعبة اللغة العربية وأدبها سنة دراسة ٢٠١١-٢٠١٢
الذين يساعدني ويصاحبني ليتم هذا البحث العلمي الجامعي.
- ٩- وكل من تعلق في قلبي الذين لا أستطيع أن أذكرهم جميعا ولكن أذكر دائما أن
الحياة عقيدة وكفاح.
جزاعم الله خير الجزاء على حسن وخلوص أعمالهم ومقاصدهم. عسى الله أن يجعل
هذا البحث نافعا للباحثة خاصة ولسائر القارئین عامة، آمين يا رب العالمين.

الكاتبة

وزارة الشؤون الدينية
كلية العلوم الإنسانية
قسم اللغة العربية وأدبها



جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج

تقرير المشرف

إن هذا البحث الجامعي الذي قدمته:

الاسم : حنفية السمحة

رقم القيد : ١١٣١٠٠٣٦

موضوع البحث: الاستلزام الحواري في فيلم "نارا الصغيرة والطائرات المغيرة" (دراسة تحليلية تداولية)

قد نظرنا وأدخلنا فيه بعض التعديلات والإصلاحات اللازمة ليكون على الشكل المطلوب لاستيفاء شروط الاختبار النهائي والحصول على درجة سرجانا (S1) لكلية العلوم الإنسانية في قسم اللغة العربية وأدبها للعام الدراسي ٢٠١٤-٢٠١٥ م.

تحريرا بمالانج، ٦ يولي ٢٠١٥

المشرف

الدكتور حلمي سيف الدين، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٩٠٧٢٠٢٠٠٠٠٣١٠٠١



وزارة الشؤون الدينية

كلية العلوم الإنسانية

قسم اللغة العربية وأدبها

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج

تقرير لجنة المناقشة عن البحث الجامعي

لقد تمت مناقشة هذا البحث الجامعي الذي قدمته:

الاسم : حنفية السمحة

رقم القيد : ١١٣١٠٠٣٦

موضوع البحث: الاستلزام الحواري في فيلم "نارا الصغيرة والطائرات المغيرة" (دراسة تحليلية تداولية)

وقررت اللجنة بنجاحها واستحقاقها درجة سرجانا (S1) في قسم اللغة العربية وأدبها لكلية العلوم الإنسانية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

تحريرا بمالانج، ٦ يولي ٢٠١٥

١. الدكتور الحاج سوتامان، الماجستير ()
٢. الدكتور الحاج محمد عون الحكيم، الماجستير ()
٣. الدكتور الحاج حلمي سيف الدين، الماجستير ()

المعرف

عميد كلية العلوم الإنسانية

الدكتورة استعادة، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٧٠٣١٣١٩٩٢٠٣٢٠٠٢

وزارة الشؤون الدينية
كلية العلوم الإنسانية
قسم اللغة العربية وأدبها



جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج

تقرير عميد كلية العلوم الإنسانية

تقرير عميد كلية العلوم الإنسانية
تسلم عميد كلية العلوم الإنسانية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج
البحث الجامعي الذي كتبه الباحثة
الاسم : حنفية السمحة
رقم القيد : ١١٣١٠٠٣٦
موضوع البحث : الاستلزام الحواري في فيلم "نارا الصغيرة والطائرات المغيرة" (دراسة
تحليلية تداولية)
لاستيفاء شروط الإختبار النهائي والحصول على درجة سرجانا (S1) لكلية العلوم
الإنسانية في قسم اللغة العربية وأدبها.

تقريرا بمالانج، ٦ يولي ٢٠١٥

عميدة كلية العلوم الإنسانية

الدكتورة إستعادة، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٧٠٣١٣١٩٩٢٠٣٢٠٠٢

وزارة الشؤون الدينية
كلية العلوم الإنسانية
قسم اللغة العربية وأدبها



جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج

تقرير رئيس قسم اللغة العربية وأدبها

تسلم قسم اللغة العربية وأدبها جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج
البحث الجامعي الذي كتبه الباحثة:

الاسم : حنفية السمحة

رقم القيد : ١١٣١٠٠٣٦

موضوع البحث : الاستلزام الحواري في فيلم "نارا الصغيرة والطائرات المعيرة" (دراسة
تحليلية تداولية)

لاستيفاء شروط الاختبار النهائي والحصول على درجة سرجانا (S1) لكلية العلوم
الإنسانية في قسم اللغة العربية وأدبها.

تقريرا بمالانج، ٦ يولي ٢٠١٥

رئيس قسم اللغة العربية وأدبها

محمد فيصل، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٤١١٠١٢٠٠٣١٢١٠٠٤

تقرير الباحثة

أفيدكم علما بأنني الطلبة:

الاسم : حنفية السمحة

رقم القيد : ١١٣١٠٠٣٦

موضوع البحث : الاستلزام الحواري في فيلم "نارا الصغيرة والطائرات المغيرة" (دراسة تحليلية تداولية)

حضرته وكتبته بنفسه وما زادته من إبداع غيري أو تأليف الأخر. وإذا ادعى أحد في المستقبل أنه من تأليف وتبيين أنه فعلا من بحثي فأنا أتحمّل المسؤولية على ذلك ولن تكون المسؤولية على المشرف أو مسؤول قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

تحريرا بمالانج، ٦ يولي ٢٠١٥

الباحثة

حنفية السمحة

رقم القيد: ١١٣١٠٠٣٦

الملخص

حنفية السمحة، ١١٣١٠٠٣٦، الاستلزام الحواري في فيلم "نارا الصغيرة والطائرات المغيرة (دراسة تحليلية تداولية)"، البحث الجامعي، قسم اللغة العربية وأدبها، كلية العلوم الإنسانية، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج. المشرف: الدكتور حلمي سيف الدين، الماجستير.

الكلمة الرئيسية: التداولية، الاستلزام الحواري، فيلم "نارا الصغيرة والطائرات المغيرة" كان الناس يستخدم تعبيراً واضحاً في حوارهم حتى يمكن المستمع إعطاء معنى مباشرة. على العكس، كان استخدام العبارة غرضاً محددًا وأخفياً حتى وجب المستمع لتخمين المعنى الضمني في تلك العبارة. وقد نظر جريس أن هناك نوعين من الاستلزام، وهي الاستلزام التقليدي والاستلزام الحواري. وقع الحوار في فيلم بين الممثل، ويمكن فيه تعبير بينما يحمله القول من معنى متضمن أي الاستلزام الحواري. كان في هذا البحث سؤالين: الأول، ما شكل الكلام الذي يشتمل على الاستلزام الحواري في فيلم "نارا الصغيرة والطائرات المغيرة"؟ والثاني، ما معنى الكلام الذي يشتمل على الاستلزام الحواري في فيلم "نارا الصغيرة والطائرات المغيرة"؟ وقامت الباحثة بهذا البحث لإيجاد ومعرفة الإجابة من هذين السؤالين.

وهذا البحث من حيث نوعه هو البحث المكتبي (library research). وفي جمع البيانات استخدمت الباحثة الطريقة المكتبية وهي ليست القراءة والتسجيل على المراجع والكتب فحسب، ولكنها الأعمال المتعلقة بمنهج جمع البيانات المكتبية وقراءتها وتسجيلها وتحليلها. وأما في تحليل البيانات استخدمت الباحثة طريقة الدراسة الكيفية الوصفية (descriptive-qualitative methods). وكذلك استخدمت الباحثة منهج الطريقة الكيفية لاتجاه على البيانات الوصفية من الكلام الذي يحملها الاستلزام الحواري.

وبعد أن تقوم الباحثة بهذا البحث الجامعي حصلت الباحثة على النتيجة: أن الباحثة وجدت شكل الكلام الذي يشتمل على الاستلزام الحواري في فيلم "نارا الصغيرة والطائرات المغيرة" هو أربعة وعشرون كلاماً. ومعنى الكلام الذي يشتمل على الاستلزام الحواري هو تهدئ، وكنتم، ورفض، وتغزل، ودليل، وتصنع، وطلب.

محتويات البحث

أ	..... الاستهلال
ب	..... الإهداء
ج	..... كلمة الشكر والتقدير
هـ	..... تقرير المشرفين
و	..... تقرير لجنة المناقشين
ز	..... تقرير عميد الكلية العلوم والإنسانية
ح	..... تقرير رئيس قسم اللغة العربية وأدبها
ط	..... إقرار الطالب
ي	..... الملخص
ك	..... محتويات البحث
١	..... الفصل الأول: المقدمة
١	..... أ. خلفية البحث
٣	..... ب. أسئلة البحث
٤	..... ج. أهداف البحث
٤	..... د. فوائد البحث
٤	..... هـ. الدراسة السابقة
٦	..... و. تحديد المصطلحات
٧	..... ز. منهج البحث

١٠	.....	ج. هيكل البحث
١١	.....	الفصل الثاني: الإطار النظري
١١	.....	أ. مفهوم علم التداولية
١١	.....	١. التعريف بعلم التداولية
١٥	.....	٢. أنواع علم التداولية
١٦	.....	٣. جوانب الدراسة التداولية
١٦	.....	ب. مفهوم الأفعال الكلامية
١٦	.....	١. التعريف الأفعال الكلامية
١٨	.....	٢. أنواع الأفعال الكلامية
١٩	.....	ج. الأفعال الإنجازي
٢٠	.....	د. مفهوم الاستلزام
٢٠	.....	١. تعريف الاستلزام
٢٣	.....	٢. أنواع الاستلزام
٢٣	.....	أ) إستلزام تقليدي
٢٤	.....	ب) إستلزام حواري
٢٧	.....	هـ. مفهوم مبدأ التعاون
٢٧	.....	١. تعريف مبدأ التعاون
٢٨	.....	٢. أنواع مبدأ التعاون
٣١	.....	و. مفهوم مبدأ التأدب
٣٣	.....	الفصل الثالث: عرض البيانات وتحليلها

٣٣	أ. لمحة فيلم "نارا الصغيرة والطائرات المغيرة"
٣٥	ب. عرض البيانات وتحليلها
٦١	الفصل الرابع: الإختتام
٦١	أ. نتائج البحث
٦٣	ب. مقترحات البحث
٦٥	ثبت المرجع
	اللواحق



الفصل الأول

المقدمة

يحتوى هذا الباب على خلفية البحث، وأسئلة البحث، وأحدف البحث، وفوائد البحث، والدراسة السابقة، وتحديد المصطلحات، ومنهج البحث، وهيكل البحث.

أ. خلفية البحث

اللغة هي الوسيلة الأساسية للاتصال في التفاعل مع شخص آخر. يتطلب الناس الذين يتكلمون في كثير من الأحيان يقوم بتفسير كل محادثة. كل شخص لديه الطريقة المختلفة لتعبير قصد والغرض منها. بعض الناس يستخدم تعبيراً واضحاً حتى يمكن المستمع إعطاء معنى مباشرة. على العكس، كان استخدام العبارة غرضاً محددًا أو خفياً حتى وجب المستمع لتخمين المعنى الضمني في تلك العبارة. هذا غالباً ما يحدث في المحادثات في الحياة اليومية بحيث يفاهما المتكلم و المستمع بشكل صحيح و يتفسرا كل عبارة من أجل خلق محادثة التواصلية.

ظواهر معنى في اللغة المعقدة تنشأ بسبب استخدام اللغة التلميحى، ويتأثر معنى اللغة من خلال السياق، حتى سيعقد تفسير اللغة. وعادة ما تكون مثل هذه الأغراض كثيرا ما توجد في شكل محادثة. في هذا النموذج، إضافة الى معنى، وينبغي أن تبقى أشياء الأخرى أيضا هي صورة خطاب حتى تحقيق الغرض أو الأثر المتوقع.

قال Chaedar Alwasilah إن هناك بعض المجال لعلم اللغة، منهم فونيتيك، وعلم الأصوات، والقواعد.¹ أما قال I Dewa Putu Wijana و Muhammad Rohmadi إن فروع علم اللغة هي علم الأصوات وعلم الصرف وعلم النحو وعلم الدلالة والتداولية.²

¹ A. Chaedar Alwasilah, *Linguistik Suatu Pengantar* (Bandung: Angkasa, 2011), 100.

² I Dewa Putu Wijana dan Muhammad Rohmadi, *Analisis Wacana Pragmatik* (Surakarta: Yusma Pustaka, 2011), 3.

علم الدلالة والتداولية هي فرع من فروع علم اللغة التي تدرس المعنى. غير أن علم الدلالة يبحث المعنى داخل اللغة أو من حيث تركيبها الداخلي، أما التداولية تكشف المعنى خارج اللغة إما من ناحية المتكلم والمخاطب أو سياق الكلام. أو التداولية هي الدراسة عن المعنى المتعاقبة بسياق الكلام.³ دور تداولية في هذا البحث ليبين غاية من القول في ظاهرة معنى اللغة، لأن لا ترى التداولية لغة من مبنى فقط ولكن بنظر المحال والسياق في استخدام اللغة.

من المبحث الموجود والمعروف في دراسة التداولية هو الاستلزام. استلزام هو عبارات التي تعرضت شيئا مختلفا من الفعلية المنطوقة. الاختلاف هو نية المتكلم لم يذكر صراحة⁴. لذلك، الاستلزام مهم للبحث لأن العديد من الأفلام التي استخدمت الاستلزام في الحوارات التي صاروا الناس سوء الفهم. يعتبر الاستلزام مثيرة للاهتمام ومهم لدراسة لأنه ليس قليلا من المحادثة التي لا ينطبق المتكلم على مبدأ التعاون، وذلك أن معنى شكلا من أشكال اللغة الضمنية يمكن أن يكون صعبا. بالإضافة إلى ذلك، في الحقيقة أيضا مصلحة في الاستلزام لمساعدة عشاق الفيلم لفهم أكثر من سهولة الكلام التي تحتوي على اللغة الاستلزام.

البحث اللغوي الذي يستخدم الكثير من الأشياء الروايات والقصة القصيرة والشعر والأفلام والمسرحيات. استغرقت الباحثة فيلم في بحث البيانات وتحليلها، والبحث بالموضوع الفيلم نفذت، ولكن قليل من الدراسة في مجال التداولية خصوصا في قسم اللغة العربية وأدبها، كلية العلوم الإنسانية، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

أهداف هذا البحث لكشف معنى مشوهة ومخبأة وتحليلها في محادثة في الفيلم. هذا الفيلم لديه الكثير من المحادثة تحتوي المعنى الاستلزام فتستخدم الباحثة هذا الفيلم كأغراض من البحث. كما في المثال حوار من فيلم:

³ Geoffrey Leech, *Prinsip-prinsip Pragmatik* (terj) (Jakarta: UI-Press, 1993), 8.

⁴ Mulyana, *Kajian Wacana* (Yogyakarta: Tiara Wacana, 2005), 11.

(١) نارا : أين أمي الآن؟

نارد : سنذهب إليها

هذا الحوار الذي وقع بين نارا وأخوها نارد السابق يخالف مبدأ الطريقة. كلام نارد "سنذهب إليها" يخالف مبدأ الطريقة لأن كلامه يحتوي على المعنى الغامض.

هذا فيلم عن قصة نارا الصغيرة والطائرات المغيرة، قصة جذابة، يبكي مليون شخص بعد مشاهدة هذه الفيلم. هذه هي قصة صبي صغير و عمرها حوالي ١-٢ سنة أنه نارا الصغيرة. توفيت أمها، تصبح ضحية للحرب في منطقتها. الطفلة الصغيرة التي تحتاج حب والديهم خاصة من أمها. ولكن بسبب الحرب التي تفصل بينهما، لذا حصلت على العيش مع أخيها الشقيق و غادرا من القرية، متوجها إلى منزل خالتها، وفي نهاية المطاف، بعد عدة أيام أنّ أخوا نارا وهو نارد (Nard) قرر لترك بيت خالته لأنه غير مريح مع الكلام والشتائم من أمته فتوجهها إلى كهف بالقرب من النهر. فعاش هناك حتى انتهى أزوادهما، وكانت نارا أصبحت مريضة لا طعام ولا شراب فتوفيت نارا الصغيرة. و اجتذبت الكاتبة من هذا فيلم في تحليله لأنه كما قد عملنا أن لغة الطفل تشير إلى عدة تفسيرات، فرأى أن هذا الفيلم هناك عدة حوارات نارا التي تستخدم الاستلزام الحوارى.

الأضافة إلى البيان السابق ستبحث الباحثة واختارت موضوع بحثها عن المعنى الخفي هو واحد من أهم العناصر في المحادثة تحت الموضوع "الاستلزام الحوارى في فيلم نارا الصغيرة والطائرات المغيرة".

ب. أسئلة البحث

أسئلة البحث الأساسية نظر إلى دواعي لإختيار الموضوع المذكور في خلفية البحث وهي كما يأتي :

١. ما شكل الكلام الذي يشتمل على الاستلزام الحوارى فى فىلم "نارا الصغىرة والطائرات المعيرة"؟
٢. ما معنى الكلام الذى يشتمل على الاستلزام الحوارى فى فىلم "نارا الصغىرة والطائرات المعيرة"؟

ج. أهدف البحث

نظر إلى إبانة الباحثة فى أسئلة البحث، فالأهدف من هذه البحث الجامعى هي :

١. لمعرفة شكل الكلام الذى يشتمل على الاستلزام الحوارى فى فىلم "نارا الصغىرة والطائرات المعيرة".
٢. لمعرفة معنى الكلام الذى يشتمل على الاستلزام الحوارى فى فىلم "نارا الصغىرة والطائرات المعيرة".

د. فوائد البحث

فوائد هذا البحث كما يلى:

١. من الناحية التطبيقية: بهذا البحث الجامعى سوف تبحث الباحثة فأرادت الباحثة أن تعطى اعلانا جديدا الذى فىه العلوم والمعرفات الدقيقة عن نظرية التداولية خاصة عن الاستلزام الحوارى.
٢. من الناحية النظرية: النتائج من هذا البحث سوف تحصل الباحثة ستعطي الصور للباحثين الأخرى فى بحوثهم القادمة متعلقة بعلم التداولية ولزيادة المراجع فى المكتبة الجامعة الإسلامية الحكومية بمالانج، خاصة فى مراجع اللغة العربية وأدبها.

هـ. دراسة السابقة

دراسة تحليلية تداولية تختص على الاستلزام الحوارى ليست فى هذه الفرصة فقط، بل تفعل فى الدرسة القادمة. أما الدرسة القادمة كما يلي:

١. رفقى عبقرية، ٢٠٠٩، بالموضوع "الاستلزام الحوارى دراسة تداولية فى معهد التربة الإسلامية دار الرحمن بجاكرتا" فى قسم اللغة العربية وأدبها، كلية العلوم الإنسانية، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. وأسئلة هذا البحث هو ما أنواع الاستلزام الحوارى بمعهد التربة الإسلامية دار الرحمن بجاكرتا، وكيف شكل الكلام الذى يراد به الاستلزام الحوارى فى معهد التربة الإسلامية دار الرحمن بجاكرتا. لدراسة هذا الموضوع تستند الباحثة على المنهج الوصفى. هذا البحث يستخدم مدخلا كىفيا، فصبارت الباحثة هى نفسها أداة جمع البيانات ووسيلتها. وجمع البيانات، تستند الباحثة على طريقة الملاحظة. ونتيجة هذا البحث هو تعرف الباحثة أن المحادثة اليومية الجارية فى معهد التربة الإسلامية دار الرحمن بجاكرتا، إما الرسمية وإما الغير رسمية وتتكون من نوع كلى الاستلزام الحوارى الخاص والعام.

٢. ديان نور صالحه، ٢٠١٠، بالموضوع "الاستلزام الحوارى فى فيلم فتح الأندلس لأسامة أحمد خليفة" فى قسم اللغة العربية وأدبها، كلية العلوم الإنسانية، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. وأسئلة هذا البحث هو كيف شكل الكلام وما معنى الكلام الذى يشتمل على الاستلزام الحوارى فى فيلم "فتح الأندلس". منهج هذا البحث الجامعى هم الطريقة الكىفية لاتجاه على البيانات الوصفية من الكلام الذى يحملها الاستلزام الحوارى. ونوع هذا البحث هو بحث وصفى. ونتيجة هذا البحث هو يشتمل على ثلاث وعشرين كلاما التى تظهر الاستلزام الحوارى ويخالف بعض الكلام قاعدة الكم وقاعد العلاقة.

٣. حجر نورما وحيدة، ٢٠١٠، بالموضوع "الاستلزام الحواري في سورة البقرة في القرآن الكريم" في قسم اللغة العربية وأدبها، كلية العلوم الإنسانية، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. وأسئلة هذا البحث هو ما الآيات التي تشتمل على الاستلزام الحواري في سورة البقرة في القرآن الكريم و كيف انتهاك المبادئ عن إستخدام الاستلزام الحواري في سورة البقرة في القرآن الكريم. هذا البحث دراسة كيفية باستخدام المنهج الوصفي. ونتيجة من هذا البحث هي كانت الآيات التي تشتمل على الاستلزام الحواري في سورة البقرة في القرآن الكريم تسعة عشر آيات. تسمت الباحثة انتهاك المبادئ عن إستخدام الاستلزام الحواري في سورة البقرة في القرآن الكريم، عما كما يلي: سبعة آيات فيها مبدأ الكف وآيتان فيها مبدأ الكمّ وآيتان فيها مبدأ المناسبة وعشر آيات فيها مبدأ الطريقة.

تختلف هذه الدراسة عن الدراسات السابقة. الاستلزام الحواري المستخدم لتقييم هذا البحث هي نفسها، واستعرض أبدا الباحثة قبلها ولكن استخدام أغراض مختلف ولم يتلف يعني فيلم نارا الصغيرة بحيث يأخذ الباحثون هذا أغراض نحو أغراض من البحث. هذا الفيلم لديه الكثير من الأحاديث الذي تحتوي على الاستلزام ذلك مناسب جدا عند استخدامها أغراض لدراسة الاستلزام الحواري. فبحث عن الاستلزام الحواري في فيلم نارا الصغيرة والطائرات المغيرة على الاطلاق لم يرفع ويستحق لتكون البحث.

و. تحديد المصطلحات

التداولية : فرع من فروع علم اللغة الذي يدرس ترتيب اللغة خارجيا. يعني كيفية الاستعمال اتحاد اللغة في الاتصال. فالمعنى التي تدرسها التداولية هي المعنى المترابطة بالسياق.^٥

⁵ Moh Sony Fauzy, *Pragmatik dan Ilmu Ma'any* (Malang: UIN Press, 2011), 4-5.

إستلزام الحوارى : جزء من علم التداولى الذى متخصصه على معنى ضمى فى

محادثة.^٦

فىلم نارا الصغىرة : فىلم كرتون عن الأطفال من بلاد القوقاش و فرىسه فى حرب

عظىم.^٧

ز. منهج البحث

١. نوع البحث

إن هذا البحث من حىث نوعه هو البحث بدراسة مكتبة (library research)

دراسة مكتبة هى الدراسة التى تحدد أعمالها بمجموعة كلما كان فى المكتبة، ولا تحتاج إلى البحث المىدانى.^٨

٢. مصادر البىانات

مصادر البىانات فى البحث يتكون على مصدرىن وهما:

أ) المصدر الأساسى : ذات المعلومات و الحقائق الأصلية التى لم تناولها الأىدى ولم يجر اقتباسها من قبل، ولم يقم أحد تفسىرها أوشرحها، أو تدوینها بالنقل.^٩ فالمصدر الأساسى فى هذا البحث مأخوذ من فىلم "نارا الصغىرة والطائرات المعىرة" نفسه.

ب) المصدر الثانوى : الذى يتناول المعلومات فى مصدر الأساسى بالشرح والتحلىل والتفسىر والتعللىق حىث تساهم فى توضىح المعلومات الأساسى

^٦ George Yule, *PRAGMATIK* (Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2006), 69.

^٧ م. علوى سلیمان، نارا الصغىرة والطائرات المعىرة (مؤسسة الاستقامة الفنىة)، ٦٢ دقىقة.

^٨ Mestika Zed, *Metode Penelitian Kepustakaan* (Jakarta: Yayasan Obor Indonesia, 2008), 1-2.

^٩ Suharsini Arikunto, *Prosedur Penelitian: Suatu Pendekatan Praktek* (Jakarta: Rineka Cipta, 1998), 107.

والإضافة له.^{١٠} فالمصادر الثانوية في هذا البحث مأخوذة من كتاب التداولية خاصة لعلم إستلزام الحوارى والقاموس وكتاب أخرى الذى يتعلق بهذا البحث.

٣. طريقة جمع البيانات

الطريقة التى تستخدمها الباحثة لجمع البيانات هى الطريقة الوثائقية يعنى البحث عن الحقائق المأخوذة من الكتب والاجراءات والمجلات والملحوظات وغير ذلك. بل فيها الخطوات ستجرى الباحثة، منها:

أ) مشاهدة وسماع الحوارات التى وجدتها فى فيلم "نارا الصغيرة والطائرات المغيرة".

ب) جمع الأقوال التى تتضمن على الاستلزام الحوارى.

ج) جمع الكتب التداولية خاصة التى تكون فيها المباحث فى الاستلزام الحوارى وكتب أخرى التى تتعلق بهذا البحث.

د) عينت الباحثة نوع الاستلزام الحوارى فى الأقوال التى تتضمن الاستلزام الحوارى.

هـ) جمع الكتب والمراجع الأخرى التى تتعلق بهذا فيلم.

و) عينت الباحثة أغراض الاستلزام الحوارى فى كل واحد من القول الذى يشتمل على الاستلزام الحوارى فى فيلم "نارا الصغيرة".

٤. طريقة تحليل البيانات

تحليل بيانات هذا البحث كانت الباحثة استخدمت طريقة الدراسة

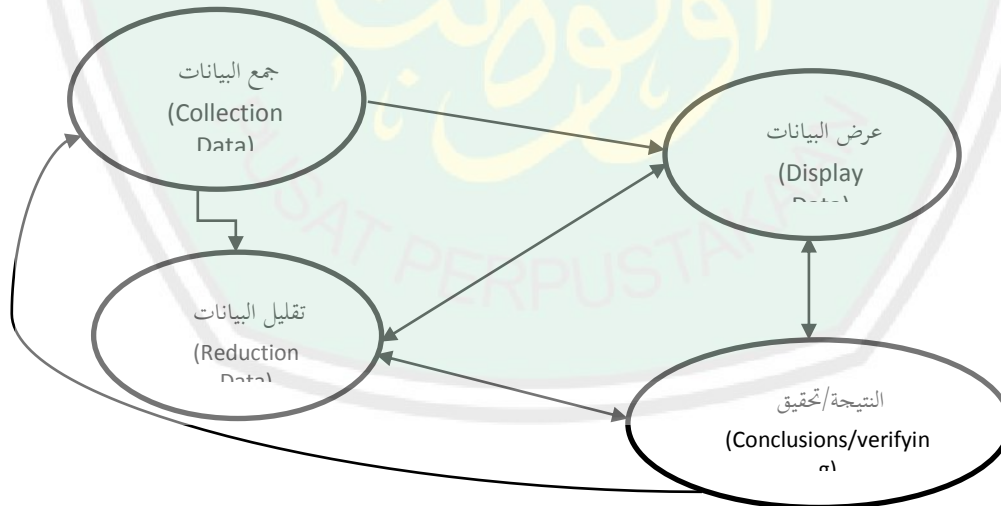
الكيفية الوصفية (methods descriptive-qualitative).

البحث الكيفي هو البحث الذي يعتمد على دراسة الظاهرة في ظروفها الطبيعية بإعتبارها مصدرا مباشرا للبيانات، وتستخدم بياناته الكلمات والصور وليس الأرقام، ويتم جمع بياناته بالملاحظة المباشرة والمقابلة المتعمقة والفحص الدقيق للوثائق، ويهتم بالعمليات أكثر من مجرد النتائج، وهو يعتمد في تحليل البيانات بطريقة استقرائية.

والمنهج الوصفي هو المنهج الذي يعتمد على دراسة الظاهرة كما توجد في الواقع، ويهتم بوصفها وصفا دقيقا ويعبر عنها تعبيرا كيفيا أو تعبيرا كميًا. فالتعبير الكيفي يصف لنا الظاهرة ويوضح خصائصها.^{١١}

عرض ميلس وهوبرمان (Miles dan Huberman) أن العملية في تحليل البيانات الوصفية ميسرة على صورة فنية و تجري بالتواصل حتى تكون تامة. والعملية فيه هي تخفيض البيانات و عرض البيانات والاستنتاج.^{١٢} والباحثة في تحليل البيانات ستستخدم طريقة تحليل الفني (interactive).

أما الخطوات في تحليل الفني (interactive) منها:



^{١١} أمين ساعاني، الاستراتيجية كتابة البحث العلمي من بكتوريوس ثم الماجستير وحتى الدكتوراة، (السعودية: المركز السعودي للدراسات، ١٩٩١)، ٧٨.

^{١٢} Sugiyono, *Memahami penelitian kualitatif*, (Bandung: Alfabeta, 2008), 91

أ) تقليل البيانات : تلخيص واختيار أحوال الأساسية، تركيز إلى أهمية الأشياء.

ب) عرض البيانات : عرض البيانات إما بالوصف البسيط، أو خريطة أعمدة أو مخطط إنسيابي وغير ذلك.

ج) تصور النتيجة/تحقيق: الإجابات من مشكلة البحث.^{١٣}

ح. هيكل البحث

لتسهيل دراسة هذا البحث، كان الباحث ينقسم هيكل البحث لإعطاء صورة العامة عما يتضمن في هذا البحث العلمي على أربعة أبواب وهي:

الفصل الأول : المقدمة تحتوي على خلفية البحث وأسئلة البحث وأهداف البحث وفوائد البحث والدراسة السابقة وتحديد المصطلحات ومنهج البحث وهيكل البحث.

الفصل الثاني : الإطار النظري يحتوي على بحث علم التداولية تعريفه وتقسيمه، والاستلزام الحوارى الذى يشتمل تعريف الاستلزام وأنواعه وأغرضه.

الفصل الثالث : عرض البيانات وتحليلها على إستلزام الحوارى، وانتهاكا لمبدأ التعاون الذى يتحدث فى فيلم "نارا الصغيرة والطائرات المغيرة".

الباب الرابع : الإختتام، تحتوى على الخلاصة والإقتراحات.

¹³ Ibid, 91-92.



الفصل الثاني الإطار النظري

أ. مفهوم علم التداولية

١. التعريف بعلم التداولية وتطورها

أن مصطلح التداولية كما نعرفها اليوم من فيلسوف اسمه موريس (charless morris) في عام ١٩٣٨، عندما قدم منتظم مذهب السميوتيقا (علم علامة). السميوتيقا لديه ثلاثة فروع، وهي دلالات، نحوية، والتداولية. التداولية هي دراسة العلاقة بين علامة ومستخداميها. تداولية هي دراسة معنى الكلام في بعض الحالات. ليفهم خصائص اللغة من خلال تداولية، يعني كيف استخدام اللغة في الاتصال.^١ ومن المعروف أن دراسة تداولية في عالم اللغويات حتى الآن. على الرغم وقت سابق، في '٧٠s كثير من اللغويين الذين يعامل تمييزية في هذه الدراسة تداولية ناقش تقريبا. كثير من اللغويين الذين يعتقدون أنه من المستحيل للمستخدم اللغة يمكن أن نفهم فهما جيدا خصائص اللغة التي يستخدمونها للتواصل فهم تداولية، والاتصال يمكن استخدامها حسب الاقتضاء في الوقت الحاضر.

التداول لغة: مصدر تداول. يقال: دال-يدول-دولاً: انتقل من حال إلى حال. وأدال الشيء: جعله منداولاً، وتداولت الأيدي الشيء: أخذته هذه مرة وتلك مرة. التداولية اصطلاحاً: يسود الإبهام كثيراً من المصطلحات والمفاهيم المتاخمة للحقل التداولي. فالتداولية نفسها عبارة عن المجموعة من النظريات نشأت متفاوتته من حيث المنطلقات، ومتساوقة في النظر إلى اللغة بوصفها نشاطاً يمارس ضمن سياق متعدد الأبعاد.^٢

¹ Fatimah Djajasudarma, Wacana dan Pragmatik, (Bandung:Refika Aditama, 2012), 71.

² بشرى البستاني، التداولية في البحث اللغوي والنقدي (لندن: مؤسسة الباب، ٢٠١٢)، ٣٣.

التداولية هي العلم الذي يحلل المقصود كمبدأ أساسي في دراسة اللغة.^٣ وأضاف لينج (Geoffrey Leech) أن التداولية هي دراسة عن خطاب المعنى في مرتبط الحالات المعينة.^٤ التداولية هي إحد الدراسة عن خطاب اللغة من الناس. واقعية حيث أن معظم فروع اللغة النطقية من خلال إشراك المعنى الكلي للخطاب المحيطة. مهم عن معنى في التداولية لأن هذا المعنى الذي يحدد أغراض خطابا. مرفق لهذا المعنى الذي يجعل مقصود لتكون مختلفة على الرغم من أن شكل التعبير نفسه.

كان وجود المعنى في دراسة اللغة يفتح آفاق جديدة عند اللغويين. من دراسة سابقة يهيمن المعنى بعلم الدلالة، وينقسم دراسة المعنى مع تركيزات مختلفة. وتنقسم دراسة المعنى إلى قسمين، وهما المعاني الداخلية والمعاني الخارجية. معنى داخلي لتعلم معنى الكيان الكلمة نفسها خاصة، بعض النظر عن السياق ارتدى كلمة. إذا درست علم الدلالة عن "معنى" X، أما دراسة تداولية تبحث عن "ما هو المقصود من" X كما في المثال التالي:

(١) سيزور الرئيس ضحايا الفيضانات في بوجونيجارى هذا اليوم.

(٢) حسن الأداء الوظيفي يجعلها تعيين لفترة رئاسة ثانية.

ومعنى رئيس في الجملة (١) أعلاه 'رئيس الدولة' ومعنى حسن في الجملة (٢) هي "جيد" أو "غير سيئة".

تضمن المعنى الخارجي مع جميع السياق الذي تصاحب الخطاب. وقال خارجيا، كلمة الرئيس وحسن "رئيس الدولة" و"جيدة" غير دائما. كما هو موضح في المثال التالي:

(٣) احترس! الرئيس قادم.

(٤) الأب : كيف اختبار من الرياضيات؟

³ Stephen C. Levinson, *Pragmatics* (Cambridge: Cambridge University Press, 1983), 21.

⁴ Geoffrey Leech, *Linguistik Meaning (Vol 1)* (London: Routledge & Kegan Paul, 1983), 8.

⁵ Soenjono Dardjowidjojo, *Mengiring Rekan Sejati* (Jakarta: Lembaga Bahasa Unika Atma Jaya 1994), 39.

الأطفال : واه، ينال خمسة وأربعين فقط.

أبي : حسن، لا تتعلم غدا. استمر في مشاهدة التلفزيون.

خطاب (٣) أعلاه ويتحدث شخص في حالة عندما زعيم القطيع أنها تأتي. زعيم القطيع يسمونه رئيسا للبلاد. ومعنى رئيس في الجملة (٣) غير 'رئيس الدولة'، ولكن 'شخص الذين يستحقون هذا اللقب من المفارقات. وفي الوقت نفسه، في الجملة (٤) كلمات حسن لا تعني "جيد"، ولكن بدلا من ذلك بقصد هجا.

من الوصف أعلاه فإنه يمكن رؤية أن طالع المعنى في الدلالي هو المعنى الذي خالية السياق.^٦ نفس الكلام يمكن أن يكون لها معان مختلفة وفقا لسياق كل الكلام. ليست الكلمة دائما التمثيل المباشر لمعنى عناصر من عناصره المكونة، المثل: (٥) مطلي الجدران حديثا، وكان لين المتسخة سرواله.

رسميا، الكلام أعلاه هو الجمل التقريرية التي إعلام وإعطاء إنذار بأن شيئا ما "الجدران مزال رطبة، لا تقترب". في اتصال مع كل أنواع من القصد أن ترسلها إليه في سرد كلمة، يقترح Leech عدد من الجوانب التي ينبغي النظر دائما في دراسة التداولية.^٧ وهذه العناصر هي:^٨

أ) متكلم والمستمع

وفقا للعرف سيرل وغيره، ولأجل التبسيط، المؤلف (Leech) سماه Leech متكلم ب penutur(n) و مخاطب ب petutur(t). هذا الرمز لتقف على "penutur/penulis" و "المستمع / القارئ. وبالتالي فإن استخدام n و t لا تحد عملي في أي لغة المنطوقة. المصطلح "المستقبل" (الشخص الذي يتلقى ويفسر الرسالة) و "منادي" (الناس الذين ينبغي أن يقبل الرسالة والمهدوف منها) يحتاج أيضا إلى تمييز منهما. قد يكون المستقبل هو الشخص الذي كان مارا واستمع إلى رسالة، وليس الشخص الذي ينادي.^٩

⁶ I Dewa Putu Wijana, *Dasar-Dasar Pragmatik* (Yogyakarta: Andi Offset, 1996), 2.

⁷ Ibid., 11-12.

⁸ I Dewa Putu Wijana dan Muhammad Rohmadi, *Analisis Wacana Pragmatik* (Surakarta: Yusma Pustaka, 2011), 15.

⁹ Geoffrey Leech, *Prinsip-Prinsip Pragmatik* (Jakarta: UI-Press, 1993), 19.

(ب) خطاب السياق

تعيّن مدلول كل الكلام من السياق أن يكون حول خطاب. السياق هو حالة أو وضع حدوث الاتصال. يمكن اعتبار السياق سبب في وقوع محادثة و متعلق بالخطاب، سواء فيما يتعلق بالمعنى، والمقصود، أو المعلومات، يعتمد على السياق الذي يسبق الحدث الكلام. أعطى ديل Hymess سبعة أنواع من السياقات. وهنا السياق السؤال:¹⁰

(١) المتحدثون

(٢) المستمعين

(٣) مواضيع

(٤) مكان

(٥) قناة

(٦) رمز

(٧) الرسائل

(٨) خطاب الحدث

(ج) غرض الخطاب

أشكال الكلام التي يتحدث بها المتكلم بحسب مقاصد والهدف من المتكلم. في هذه المسألة استعمل أشكال الكلام المتعددة ليعبر المقاصد المتساوية. و إلا ، الأغراض المتنوعة تستطيع أن توصل بنفس الكلام. في علم تداولية، عملية التكلم يهتم على الغرض (Goal Oriented Activities). أشكال الكلام مثل "الصباح"، "صباح الخير"، يمكن استخدامها لتعبر نفس الغرض، أي لتحية الشخص الآخر (أصدقاء، والمعلمين، والزملاء) التي تم العثور عليها في الصباح. بالإضافة إلى ذلك، صباح الخير مع وجود اختلافات عندما تحدث مع لهجة معينة، ويمكن أيضا حالات مختلفة التي

¹⁰ Rani, Abdul, Bustanul Arifin, Martutik, *Analisis Wacana* (Malang: Bayumedia, 2006), 190.

استخدامها للتحقق في وقت متأخر للمعلمين أو الزملاء (الصحابة) الذين هم في وقت متأخر إلى الاجتماعات الخ. فلذلك، هناك الفرق الأساسي بين نظر علم تداولية العملي بنظر النحوي الرسمية.

(د) خطاب كالفعل أو النشاط

عندما قواعد اللغة التعامل عناصر اللغة ككيان مجردة، مثل الجملة في دراسة نحوية والاقتراحات الدلالي في الدراسة. علم تداولية المرتبطة و المتابعة باللفظي (الفعل اللفظي) التي تحدث في حالة معينة. في هذه العلاقة تعامل التداولية اللغة أحسن من النحوي.

(هـ) خطاب كإنتاج الأفعال اللفظية

الكلام المستخدم في هيكل علم التداولية كما هو مقترح في الخصائص الرابعة من شكل الأفعال الكلام. وبالتالي، فإن الكلام المحصول هو شكل من أشكال الأفعال اللفظية. ثم ستشرح الباحثة النظريات المتعلقة بالأفعال الكلامية.

٢. أنواع التداولية

لسعة الدراسات التداولية في اللغة، فقد تفرقت عنها نظريات متعددة، اهتم كل منها بجانب تداولي معين، وتطورت أبحاثه في عدة مسارات، فهناك:^{١١}

(أ) التداولية الإجتماعية : التي تهتم بدراسة شرائط الاستعمال اللغوي المستنبطة من السياق الإجتماعي.

(ب) التداولية اللغوي : التي تدرس الاستعمال اللغوي من وجهه نظر تركيبية.

(ج) التداولية التطبيقية : التي تعني بمشكلات التواصل في المواقف المختلفة.

(د) التداولية العامة : التي تعني الأسس التي يقوم عليها استعمال اللغة استعمالاً اتصالياً.

^{١١} محمد الزليطني، المقاربة التداولية (قضية اللغوي)، (السعودية، جامعة الملك سعود، ٢٠٠٧)، ٣.

٣. جوانب الدراسة التداولية

عنت الدراسات التداولية بأكثر من جانب من جوانب، ويمكن إرجاع هذه الجوانب إلى أربعة مسارات، يتضمن كل منها عددا من الدراسات. وهذه الكسارات هي: الإشاريات (deixis)، والافتراض المسبق (presupposition)، و الاستلزام (implicature)، والأفعال الكلامية (speech act).^{١٢}

ب. مفهوم الأفعال الكلامية

١. تعريف الأفعال الكلامية

تقع نظرية الأفعال الكلامية في موقع متميز من المنهج التطاوي في تصورات اللسانيين المعاصرين وتشكل جزءا أساسيا من بنيتة النظرية بحسب العلماء المؤسسين للتداولية.^{١٣}

جون أوستن (John Austin) وجون سيرل (John Searle) هو الشخصان من الفلاسفة الذان تطورا نظرية الأفعال الكلامية من الاعتقاد الأساسي أن اللغة المستخدمة لتنفيذ الإجراء. لذلك يركز على فهم أساسي لكيفية معنى والعمل المرتبطة اللغة. نظرية الأفعال الكلامية نشأت بأعمال جون أوستن، تم تطوير الأفكار ودمجها في النظرية اللغوية التي كتبها جون سيرل.^{١٤}

ذكر فيلسوف أكسفورد أوستين (J.L. Austin) في كتابه الصغير المشهور *How to do Things With Word*، الذي طبع ونشر بعد وفاته، أن هناك عددا من العبارات المنطوقة لا يخبر ولا يعرض أي شيء، وبناء على هذا فهو ليس صادقا ولا كاذبا، لكن النطق بالجملة هو حدث أو جزء من حدث. ومن أمثلة ذلك الجملتان: أنا سمي (name) هذه السفينة الملكة إليزابيث، وأنا أراهنك بستة بنسات على أنها ستمكر غدا.

^{١٢} نفس المرجع، ٣.

^{١٣} بشرى البستاني، التداولية في البحث اللغوي والنقدي، ٤٢.

^{١٤} Deborah Schiffrin, *Ancangan Kajian Wacana, (terj)* (Yogyakarta: Pustaka pelajar, 1994), 63-64.

فالمتكلم حين بنطق بمثل هذا الجمل يسمي السفينة أو يقوم بالرهن بالفعل، لكنه لا يصوغ أي نوع من العبارات يمكن أن ينظر إليه باعتباره صادقا أو كاذبا. إن الجمل التي يعني بها هنا هي من الوجه النحوية عبارات، لكنها ليست توثيقية، بل أدائية. ويضمن أوستين الجمل الأدائية (أو بساطة الأدائيات)، عبارة (أنا أعد، ويزعم أننا يمكن نجد قائمة من الأفعال الأدائية تشمل: يعتذر، ويشكر، ويلوم، ويوافق، ويهين. فمع هذه الأفعال كلها فإن الجملة التي تتكون من الضمير المتكلم وصيغة المضارع تصبح مثلا للأدائيات.^{١٥}

يعود مصطلح (الأفعال الكلامية) إلى (بوهلر ١٩٣٤م)، وقصد به الاقتضاء الموافق للكلام، ومع ازدهار تحليل الملفوظ (كبنية للبحث) تبادء رواد التداولية وعلى رأسهم (أوستين) فأكسبه المدلول الحالي.^{١٦} والفكرة الأساسية عند (أوستين) هي أن دراسة المعنى يجب أن تتعد من التراكيب الجوف مثل (الجليد الأبيض) بمعزل عن سياقها، لأن اللغة-عادة-تستعمل داخل سياق الكلام لتأدية الكثير من الوظائف. فحينما نتكلم فإننا نقدم اقتراحات، ونبدل، وعودا، وتوجه الدعوات، ونبدي مطالب، نذكر محظورات. وما إلى ذلك، فاللغة مؤسسة تتكفل بتحويل الأقوال التي تصدر بضمن معطيات سياقية إلى أفعال ذات صيغة اجتماعية. حينما يقول القاضي (فتحت الجلسة) يكون قد أجاز فعلا اجتماعيا هو فتح الجلسة. تقول (أوركبوني): ((إن الكلام بدون شك هو تبادل للمعلومات ولكنه أيضا تحقيق لأفعال مشيرة وفق مجموعة من القواعد من شأها تغيير وضعية المتلقي وتغيير منظومة معتقدا نه و/أو وضعه السلوكي، وينجز عن ذلك أن فهم قول معين يعني التعريف بمحتواه الإخباري وتوجهه التداولي)).^{١٧}

^{١٥} صبر إبراهيم السيد، علم الدلالة إطار جديد، (إسكندرية: دار المعرفة الجامعية، ١٩٩٥)، ٢١١.

^{١٦} بشرى البستاني، التداولية في البحث اللغوي والنقدي، ٤٢.

^{١٧} نفس المرجع، ٤٢-٤٣.

٢. أنواع الأفعال الكلامية

قد توصل أوستين في آخر مرحلة من مراحل بحثه إلى تقسيم "الفعل الكلامي الكامل" إلى ثلاثة "أفعال" فرعية، على النحو الآتي:^{١٨}

أ) فعل اللغوي (Locutionary Act): يراد به "إطلاق الألفاظ في جمل مفيدة ذات بناء نحوي سليم وذات دلالة". ففعل اللغوي يشتمل بالضرورة على أفعال لغوية فرعية، وهي مستويات اللسانية المعهوجة: المستوى الصوتي، والمستوى التركيبي، والمستوى الدلالي. ولكن أوستين يسميها أفعالاً: الفعل الصوتي وهو التلفظ بسلسلة من الأصوات المنتمية إلى لغة معينة، وأما الفعل التركيبي فيؤلف مفردات طبقاً لقواعد لغة معينة، وأما الفعل الدلالي فهو توظيف هذه الأفعال حسب معانٍ وإحالات محددة. فقولنا مثلاً:

٦) إنها ستمطر.

يمكن أن يفهم معنى الجملة، ومع ذلك لا ندرى أهي: إخبار ب «أنها ستمطر» أم تحذير من «أمر بحمل مظلة» أم غير ذلك... إلا بالرجوع إلى قرائن السياق لتحديد "قصد" المتكلمة أو "غرضه" من الكلام.

ب) الفعل الإنجازي (Illocutionary Act): وهو الفعل الإنجازي الحقيقي إذ «إنه عمل ينجز بقول ما» وهذا الصنف من الأفعال الكلامية هو المقصود من النظرية برمتها، ولذا اقترح أوستين تسمية الوظائف اللسانية الثاوية خلف هذه الأفعال: القوي الإنجازية، ومن أمثلة ذلك: السؤال، إجابة السؤال، إصدار تأكيد أو تحذير، وعد، أمر، شهادة في محكمة... الخ. فالفرق بين الفعل الأول (أ) والفعل الثاني (ب) هو أن الثاني قيام يفعل ضمن قول شيء، في مقابل الأول الذي هو مجرد قول شيء.

^{١٨} معود صراوي، التداولية عند العلماء العرب (بيروت: دار الطليعة، ٢٠٠٥)، ٤١-٤٢.

ج) الفعل التأثير (Perlocutionary Act) : وأخيراً يرى أستاذين أنه مع القيام بفعل القول، وما يصحبه من فعل متضمن في القول (القوة)، فقد يكون الفاعل (وهو هنا الشخص المتكلم) قائماً بفعل ثالث هو «التسبب في نشوء آثار في المشاعر والفكر، ومن أمثلة تلك الآثار: الإقناع، التضليل، الإرشاد، التثبيط».

ج. الأفعال الإنجازية

إن إنجاز فعل من أفعال اللغة يكون من خلال النطقي جملة أوعدة جمل في سياق مناسب لها. كان على سيرل أن يقدم تصنيفاً بديلاً للأفعال الإنجازية أحكم وأضبط، وقد أقام تقسيمه على أسس منهجية ثلاث ورد ذكرها في الأبعاد التي يختلف بها كل فعل إنجازي عن الآخر، ونص على أنها أهم هذه الأبعاد جميعاً، وأنه سيبني عليها تصنيفه للأفعال الإنجازية وهي:^{١٩}

١. الغرض الإنجازي (Illocutionary point)

٢. اتجاه المطابقة (Direction of fit)

٣. شرط الإخلاص (Sincerity condition)

وضمن أوستين نظام تصنيف في خمسة أنواع من الوظائف المشتركة التي تستهدف الأفعال الكلامية، مثل^{٢٠}:

١. إعلاني هو نوع من فعل الكلام التي غيرت العالم من خلال الكلام.

٢. تمثيلي هو نوع من فعل الكلام الذي يعرب على ما يعتقد المتكلم هو مسألة أو

لا. مثل بيان عن الحقيقة، وتوكيد، والخلاصات، والوصف.

٣. التعبيري هو نوع من فعل الكلام الذي تعبير عن المشاعر التي يشعر بها المتكلم.

فعل الكلام الذي يعكس تصريحات النفسية، وترتبط عادة مع خبرة المتكلم.

^{١٩} محمود أحمد نخلة، آفاق جديدة في البحث اللغوي المعاصر (الإسكندرية: دار المعرفة الجامعية، ٢٠٠٢)، ٧٨.

^{٢٠} George Yule, *Pragmatik* (Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2006), 92-94.

البيان يمكن أن يكون الفرح، والصعوبات، والسهولة، والكراهية، والسرور، أو البؤس.

٤. التوجيهي هو نوع من فعل الكلام الذي يستخدم المتكلم للحصول لشخص آخر

للقيام بشيء ما. هذا النوع من فعل الكلام تفيد ما أراد المتكلم. وتشمل هذه الأعمال الكلام هو الامر، والتحفظات والطلبات وتقديم المشورة.

٥. تكليفي هو نوع من فعل الكلام الذي فهم المتكلم إلى ربط نفسه إلى الإجراءات

في الأيام القادمة. هذا العمل يمكن أن يكون خطاب التعيين، والتهديدات، والرفض، والتعهد.

و قد رأى سيرل إلى النوع من الأفعال الكلامية غير المباشرة يرتبط بما يسمى الاستلزام الحوارية و أصبح الآن نظرية متكاملة في إطار التداولية والنحو الوظيفي.

د. مفهوم الاستلزام

١. تعريف الاستلزام

وقدم مفهوم الاستلزام أول مرة من قبل جريس (Grice) لحل المشكلة لمعنى اللغة التي لا يمكن حلها عن طريق نظرية الدلالة. إذا الاعتماد فقط على أي نظرية الدلالة أو فهمها، فمعنى من الخطاب أو الكلام لا يمكن فهمه بشكل صحيح. أهداف من المخابرة هي لموجه الرسالة من المتكلم إلى السامع بتحقيق. إذا السميع يمكن أن نفهم الرسالة المتكلم بدلالة فقط، غويا فقط فتواصل لا يستطيع حدث بشكل صحيح. لتكون قادرة على فهم القصد والتقاطها من المتكلم، فهم لمفهوم الاستلزام الذي مطلوب جدا.

الحكم اشتقائي، الاستلزام مستمدة من ضمنين. اسميا، وني المصطلح هو تقريبا

نفس المعنى كلمة الضمني، وهو ما يعني أن النية والتفاهم والمشاركة. في نطاق تحليل

الخطاب، الاستلزام يعني شيئا تشارك أو أن تصبح نقطة الحديث. هيكليا، يخدم

الاستلزام كجسر/السلسلة التي تربط "تحدثا" مع "ضمني". لذلك، فإن الحوار التي تحتوي على الاستلزام تنطوي تفسير غير المباشر دائما.²¹ وإليك مثال على ذلك:
(٧) هذا نهار حماوة جدا.

والمتكلم عن الجملة السابقة لا يتكلم فقد أن اليوم كان نهار حماوة جدا. ذكر المتكلم أن الجملة فعلا تريد المستمع أن تفعل شيئا. والأفعال التي وجبت على المستمع ان يفعلها تتعلق بالسياق اللغوي. إذا كان في ذلك الوقت كانوا في الغرفة، وهو ما يعني أن المتكلم يريد تشغيل تكييف الهواء جرا. حالة أخرى عندما تكون في الملعب، ومعنى الكلام إلى الدعوة للمأوى.

قال جريس أن الاستلزام هو خطاب الذي يعني شيئا مختلفا لتحدث في الواقع. شيء مختلف هو القصد من المتكلم الذي لا يرد فيه نص خاص. وبعبارة أخرى، الاستلزام هو النية، والرغبة، أو التعبير عن قلوب خفية.

حسب وجاني (Wijana) أن الاستلزام هو العلاقة بين الكلام مع الموصى بها وألا تكون دلالة، ولكن العلاقة بينهما تتأس على الخلفية الكامنة التي تؤسسهما.²² قال نيبان (Nababan) أن الاستلزام يرتبط ارتباطا وثيقا باتفاق المعنى الذي حدث في عملية الاتصال.²³ استنادا إلى بعض من التعريف السابق، أن الاستلزام هو معنى في الخطاب الذي يمكن أن يعني الكثير من الكلام.

حسب Wijana، كلمة يمكن أن يسبب الاستلزام العديد يعتمد الآثار الناجمة عن مثل هذه التصريحات. الاستلزام هو خطاب الذي يعتمد على الآثار التي تأتي من كلمة يعززه سياق يتضمن الخطاب. التي المثال التالي:²⁴

A (٨) : يأتي بامبانج

B : مخبأة السجائر

²¹ Mulyana, *Kajian Wacana* (Yogyakarta: Tiara Wacana, 2005), 11.

²² I Dewa Putu Wijana, *Dasar-Dasar Pragmatik*, 38.

²³ Nababan. *Ilmu Pragmatik (Teori dan Penerapannya)* (Jakarta: DEPDIKBUD, 1987), 28.

²⁴ Ibid, 37-39.

A (٩) : يأتي بامبانج :

B : ينظيف غرفته :

في المثال (٨) الآثار التي قد تنشأ هي بامبانج المدخن لكنه لم يشتر السجائر. وأدى ذلك إلى ظهور كلمة "ألا يعرف بامبانج أنهم يشتر السجائر، لأن إن عرف بامبانج فسيطلبه". في المثال (٩) يعني أن بامبانج هو شخص نظيف وسيغضب إذا رأوا شيئاً واسخه. ونال الاستلزام هذا الخطاب أن "أنهم لا يريد أن يسمع غضب بامبانج".

وقال Gunarwan أن هناك ثلاثة أمور ملاحظة فيما يتعلق بالاستلزام:

أ) الاستلزام ليست جزءاً من خطاب.

ب) الاستلزام ليست نتيجة منطقية الكلام.

ج) تملك خطاب أكثر من واحد الاستلزام وذلك يعتمد على السياق.

مفهوم الاستلزام التي تقدمت بها جريس في مقاله بعنوان "المنطق والمحادثة". جريس، بحسب ما نقلت عنه براون (Brown) ويول (Yule) ذكر أن يستخدم مصطلح إستلزام أنه في حال والتبديلات، يفسر المتكلم شيئاً التي يتم تعريفاً أو ضمناً أو مقصوداً أن يختلف عن المنطوقة.^{٢٥} حسب ليفنسون (Levinson)، هناك أربع فوائد من مفهوم الاستلزام، وهي:^{٢٦}

أ) قد يفسر معنى أو وقائع من اللغة التي ليست في متناول من النظريات اللغوية.

ب) تقديم تفسير واضح من الفرق الخارج من المقصود على مستعمل اللغة.

ج) تقديم وصف بسيط من دلالات شرط العلاقة المرتبطة بعبارة نفس الرابط.

د) توفير مجموعة متنوعة من الحقائق خارج تظهرون لاعلاقة لها، عكس ذلك تماماً

(كاستعارة).

²⁵ Brown Gillian & George Yule, *Discourse Analysis* (Cambridge: Cambridge University Press 1983), 31.

²⁶ Rani, Abdul, Bustanul Arifin, Martutik, *Analisis Wacana*, 173.

٢. أنواع الاستلزام

قال جريس أن هناك نوعين من الاستلزام، وهي الاستلزام التقليدي والاستلزام الحوارية. تم وصفها على حد سواء كما يلي:

أ) إستلزام تقليدي (conventional implicature)

حسب Kridalaksana، الاستلزام التقليدي هو المعنى المفهوم أو توقع على أشكال معينة من اللغة ولكن لم تكشف.^{٢٧} قال زمزاني (Zamzani) أن الاستلزام التقليدي هو يستمد الاستلزام مباشرة من الكلمات والقواعد النحوية.^{٢٨} وفي الوقت نفسه، وحسب موليانا (Mulyana) الاستلزام التقليدي هو تعريف الذي عامة والتقليدية. الجميع عموما يعرفون بالفعل عن القصد أو فهم أي حالة معينة. كما في المثال:

(١٠) ليستاري كريمة سولوا، لذلك نضرة.

الآثار العامة التي يمكن استخلاصها بين كريمة سولوا ونضرة هو أن مألوف النساء من سولوا نضرة المعروفة. خلال مدينة سولوا هو عنوانا درجة كمدينة ثقافية كاملة من الدقة والمرونة مع بناؤها دائما.

استنادا على بعض من التعريف السابق، يمكن الاستنتاج أن الاستلزام التقليدي شرح أفضل ما هو المقصود. وهكذا، وقال المشاركون عموما يعرفون بالفعل عن القصد أو فهم ما شيء واحد بعينه.

الاستلزام التقليدي هو غير مؤقتة. والمراد بغير مؤقتة هو المعنى أو فهم شيء بصفة أكثر دواما. الودح المعجمية الواردة في النموذج على آثار خطاب التعرف لأنها تعني "علشان القديم" وكان من المعروف عموما. ومع ذلك، هذا النوع من التعريض لم تدرس كثيرا وتطويرها على الباحثة لأنها تعتبر أقل جاذبية.^{٢٩}

²⁷ Kridalaksana, *Kamus Linguistik* (Jakarta: PT.Gramedia Pustaka Utama, 2008), 91.

²⁸ Zamzani, *Kajian Sosiopragmatik* (Yogyakarta: Cipta Pustaka, 2007), 28.

²⁹ Stephen C. Levinson, *Pragmatics*, 128.

(ب) إستلزام حوارى (conversational implicature)

الاستلزام الحوارى بحسب Mulyana لها المعنى والتفاهم الذى أكثر تنوعا.³⁰ فهم الأشياء "التي تعنى" تعتمد بشدة على سياق المحادثة. قال Kridalaksana أن الاستلزام الحوارى هو المعنى الذى يمكن أن يفهم، ولكن أقل كشف فى ما قيل.³¹ نشأ الاستلزام الحوارى فى عمل محادثة فقط. ولذلك، الاستلزام الحوارى مؤقتة (حدث عند المتابعة محادثة) وغير تقليدية (شيء وهو ما يعنى ضمنا لا يكون لها علاقة مباشرة مع الكلام المحكية).

الاستلزام الوارد فى خطاب أدرك فى محادثة يسمى الاستلزام الحوارى. وقال جريس أن الاستلزام الحوارى هو الاقتراح أو "البيان" الآثارى، وهو ما يمكن أن يفسر، ضمنا أو معدة على المتحدثين يختلف من ما قيل حقا فى محادثة.³² وقال ليفنسون (Stephen C. Levinson) أن مفهوم الاستلزام الحوارى هو مفهوم مهم فى دراسة التداولية لمدة أربعة أشياء، وهي:³³

(أ) يسمح تفسير الاستلزام من الحقائق اللغوية التي لا يمكن تفسيرها من خلال نظرية لغوية.

(ب) يعطى الاستلزام تفسيراً لمعرفة المعنى الذى يختلف من قال ظاهرياً.

(ج) يمكن الاستلزام تبسيط هيكل ومحتوى دلالات وصفية.

(د) يسمح الاستلزام وصف عن الحقائق لغة دقيقة.

يمكن أن يفسر الاستلزام من الحقائق التي تبدو غير ذات صلة، ولكن تتعلق فى

الواقع.³⁴

³⁰ Mulyana, *Kajian Wacana*, 13.

³¹ Kridalaksana, *Kamus Linguistik*, 91.

³² H.Paul Grice, *Logic and Conversation dalam Davis S; Pragmatics: A Reader* (New York: Oxford University Press, 1975), 43.

³³ Stephen C. Levinson, *Pragmatics*, 75.

³⁴ Ibid, 101.

وقال يول (George Yule) أن الاستلزام الحواري أو في كثير من الأحيان تسمى الاستلزام الحواري خاص يحدث في أحداث الاتصالات التي تحدث في سياق محدد.³⁵ للعثور على هذا النوع الاستلزام يحتاج أن تأخذ في الاعتبار المعلومات المتعلقة بحدث الاتصالات. قال كامينغز (Cummings) أن السياق تساهم مساهمة متساوية في كل حالة المحادثة. ويمكن السياق ان ينتهك المشاركون على مبدأ التعاون. وقال المشاركون في بعض الأحيان يستخدم لغة السخرية، مجازي، وهلم جرا لتقديم الخطاب في محادثة.³⁶

لتوضيح الفهم من الاستلزام الحواري، حسب ليفنسون أن هناك خصائص الاستلزام الحواري، وهي:

أ) *Cancellability*، هذا الاستنتاج يمكن استخلاصها إذا كان هناك فرصة لتهدب عليه من خلال إضافة عدد قليل من أماكن العمل/سببا إضافيا في أماكن العمل الأصلي.

ب) *Non-detachability*، ويتم إرفاق الاستلزام لمحتويات الدلالات ما قيل، وليس شكل لغوي، ثم الاستلزام لا يمكن فصلها عن الكلام

ج) *calculability*، بغرض إجراء أي الاستلزام المزعومة ينبغي أن يكون من الممكن بناء حجة أن يبين أن المعنى الحرفي لكلمة جنبا إلى جنب مع مبدأ التعاون وثوابتها.

د) التعريض غير اصطلاحية، وهذا يعني أن يعرف المعنى الحرفي، قد يشبهه في السياق، التعريض لا يمكن أن يكون جزءا من هذا المعنى.

تقديم يول أمثلة من الاستلزام الحواري على النحو التالي:³⁷

(١١) ليلي : واه!! أ رئيسكم مجنون؟

³⁵ George Yule, *Pragmatik*, 74.

³⁶ Louise Cummings, *Pragmatik sebuah perspektif Multidisipliner* (Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2007), 18.

³⁷ George Yule, *Pragmatik*, 75.

مریم : دعونا شرب القهوة.

لن ينظر الخطاب المذكور أعلاه أن لها صلوات بين بعضها البعض إذا كنا لا نعرف الوضع وسياق المحادثة. الوضع المحادثة التي كان مشى ليلي أن يدخل إلى مكتب مریم والانتباه إلى حجم العمل الذي هو على مكتبه. استجابة ماري على الخطاب ليلي لا يبدو أن يكون لها علاقة، ولكن كان معنى الاستلزام في خطاب ماري يعني "دعونا نتحدث خارج وحده، أنه هنا كنت قلقا سمع رئيسي".

وبناء على المثال السابق، هناك ثلاثة الخصائص التي تؤثر على الآثار المترتبة على المحادثة، مثل:

(أ) لتحديد مطلوب نوع الاستلزام المعرفة المتخصصة من الوضع والسياق الذي يحيط الحدث.

(ب) عندما يحتوي الخطاب الانحرافات من الانحراف من التعاون.

(ج) استخدام أسلوب اللغة لتحقيق تأثير الاتصال المعين.

نعومة من المحادثة في أنشطة اللغة لا تتحدد عناصر اللغة من الناحية الهيكلية فقط، ولكن تجدر الإشارة مبادئ استخدام اللغة للناطقين والمستمع أيضا. ومراعاة المبادئ المستخدمة في استخدام اللغة تكون قادرة على معرفة القصد أو رسالة لنقلها من المتكلم إلى المستمع. في بعض الأحيان، المتحدث ارتكاب الغش أو مخالفة لمبادئ استخدام اللغة. يشير هذا الانحراف أغراض محددة ليتم تحقيقها بحلول المتكلم. أغراض معينة التي تظهر في محادثة هو ما يسمى الاستلزام الحوارية.

هـ) مفهوم مبدأ التعاون

١. تعريف مبدأ التعاون

المتكلم الذي يصيغ الكلام في محادثة بقصد التواصل شيئا المحاور، ونأمل أن يفهم المستمع على ما تريد إتصاليها. وبالتالي، فإن يسعى المتكلم لجعل الكلام سديد

بالسياق، واضحة، وسهلة لفهم، كثيفة ومقتضبة، وعلى المشاكل دائماً، لذلك لم تقضي وقتنا المحاور. على سبيل المثال، شخص الذي يستخدم الخطاب الكلام "من فضلك" و "هل يمكنك مساعدتي؟" بالنسبة للحالات وأغراض مختلفة. في حالة الطوارئ الناس يميلون إلى استخدام النموذج الأول من الكلام، في حين أن أولئك الذين يتذرعون مساعدة الآخرين في الحالات التي هي ليست ملحة لذلك، وقال انه تميل إلى استخدام الخطاب الثاني. سيكون من الغريب جدا اذا كان شخص ما سوف يغرق في بركة وطلب المساعدة مع الخطاب الثاني. بدلا من ذلك، كان يسأل شخص عن المساعدة يجب عدم استخدام الخطاب الأول من حيث الحجم والتجويد هم نفس الأشخاص الذين لقوا مصرعهم غرقا. هناك بعض الآثار يتعين تحقيقها بحلول متكلم إذا كانت هناك انحرافات. المتكلم في السؤال لا تنفذ التعاون أو عدم التعاون إذا كانت آثار لم يكن هناك. لذلك، وباختصار يمكن افتراض أن هناك مبدأ التعاون الذي يجب أن يكون المتكلم والمستمع بحيث يتم تشغيل عملية التواصل بسلاسة³⁸.

مبدأ التعاون هو احد من المبادئ في التداولية. المتكلم والمستمع يدعو إلى تعاون جيد في كل محادثة. هذا الشكل من التعاون عن المساعدة المناسبة للمحادثة عندما حملت الحادثة المحادثة.

يؤكد على هذا مبدأ التعاون عن المساعدة المناسبة بمقصود من المتكلم في وقت الخطاب. ولذلك فمن الواضح أن الخطاب يجب أن يكون مناسب من المقصود المتكلم. لا ينبغي أن يكون أكثر أو أقل المساعدة من المطلوب أو إذا سأل المتكلم فجواب المتوقع هو الجواب المناسب على تلك الأسئلة.

نسب جريس عن مفهوم الاستلزام الحواري بتطبيق قواعد مبادئ التعاون. في الأساس، ينظم مفهوم مبدأ التعاون ما يجب القيام به بدائل مشارك بحيث وقع المحادثة جيدة. على جريس، في الغالب تعاون هو مبدأ الذي ينظم تبريد وخاصة تبريد المحادثة.

³⁸ I Dewa Putu Wijana dan Muhammad Rohmadi, *Analisis Wacana Pragmatik*, 43-44.

عرض جريس عن التعريف مبدأ التعاون في شكل وصية إلى المتكلم: "جعل مساعدتك الحادث كما هو مطلوب في هذه المرحلة من المساعدة، على أساس الغرض المقبول أو اتجاهها في تبادل الحديث أن تفعل."³⁹

٢. أنواع مبدأ التعاون

نشأ الاستلزام الحوارى بسبب انتهاك مبدأ التعاون. انتهاك مبدأ التعاون ومصدر الاستلزام الحوارى يتكون من أربعة مبادئ هي مبدأ الكف ومبدأ الكمّ ومبدأ المناسبة ومبدأ الطريقة. مبدأ هو المبدأ الذي يجب الالتزام بها قبل المشاركين في المحادثة على التفاعل، سواء النص والتواصل بين الأشخاص في محاولة ليوطاً هذا الموصلات.⁴⁰ ويقول ليفينسون مثل هذه مبادئ فيما يلي:

أ) مبدأ الكف

مبدأ الكف هو مبدأ الأول من مبدأ التعاون. يؤكد على هذا مبدأ المحاولة ليعطي على مساعدة صحيحة، ولا سيما:

- (١) لا تقول ما تعتقد أنه خطأ.
- (٢) لا يقول أي شيء لم يكن لديك أدلة على نحو كاف.

كما في المثال:

(١٢) الأستاذ : كم الساعة في اليوم؟

التلميذ : ثلاثون ساعات

الأستاذ : مبروك، قد حصلت على مكافأة إضافية من ست

ساعات في الأيام.

كلمة "مبروك، قد حصلت على مكافأة إضافية من ست ساعات في الأيام" من المعلم هو خطاب الذي تنتهك مبدأ الكف لأن الكلام لا يكون لها قيمة الحقيقة و يهنئ

³⁹ Louise Cummings, *Pragmatik sebuah perspektif Multidisipliner* (Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2007), 15.

⁴⁰ Grice, H.Paul, *Logic and Conversation dalam Davis S; Pragmatics: A Reader*, 45.

إجابة خاطئة. يتم تفسير هذا الكلام بمثابة نقض للردود من الطلاب كانوا الذي خطأ. يجب أن تجيب الطلاب أربع وعشرين ساعة. تم خلفية من خطاب المعلم هو لوبّخ أو لام إجابات عن الطلاب.

ب) مبدأ الكّم

مبدأ الثاني من مبدأ التعاون هو مبدأ الكّم. يتطلب هذا المبدأ متكلم ليعطي المساعدة في الذوق في محادثة.

(١) أعط مساعدتك كمساعدة التي يمكن أن توفر المعلومات حسب الضرورة لأغراض تبادل محادثة موجودة.

(٢) لا تعطي مساعدة معلومات أكثر مما هو مطلوب.

كما في المثال التالي:

(١٣) جيراني التي من النساء الحامل.

قد انتهك الخطاب مبدأ الكّم لأن المساعدات المفردة في المحادثة. يعتبر الخطاب زائدة عن الحاجة لأن الجميع يعلم أن المرأة الوحيدة التي يمكن الحصول على الحوامل ولا يستطيع من الرجل حامل.

ج) مبدأ المناسبة

مبدأ المناسبة/علاقة هو مبدأ الثالث من مبدأ التعاون. ملزم هذا مبدأ المشاركين من محادثة تتطلب من المساهمة التي مناسبة أو ملائمة للمحادثة. كما في المثال التالي:

(١٤) توني : سيدي، هناك اصطدام شاحنة بالشوكة أمام الخصم.

الأب : ماذا الذي يفوز بالجائزة؟

يعتبر محادثة بين توني ووالده إنتهاك مبدأ المناسبة لأن تلك خطاب لا يعطي مساعدة ذات الصلة. الحوادث عادة ما تؤدي لسقوط ضحايا، سواء الجرحى والقتلى. من

المفترض أن يسأل الأب سواء ضحايا تسبب وقوع الحادث، وليس عن طريق طرح الجائزة للفائز بسبب الحادث لا يوجد ربح أو خسارة.

(د) مبدأ الطريقة

يحتوي مبدأ الطريقة النصائح التي يعطي المساعدة الواضحة ويكون من السهل جدا أن نفهم، على وجه الخصوص:

(١) تجنب الغموض

(٢) تجنب الالتباس

(٣) تخر الإيجاز

(٤) رتب كلامك

كما في المثال التالي:

(١٥) تينا : هل عاصمة بيرو ليما؟ (masak peru ibu kotanya lima?)
الكثير جدا.

اندى : ليس عدد، ولكن الاسم.

في المحادثة المذكورة أعلاه، مما يعني "الخمس" لا يعني "أرقام أسماء"، ولكن "اسم البلاد". غير معروف الغموض في التداولية. ينبغي تجنبها غامضة في التداولية.

جعل جريس تجانس على فئات في مبدأ المحادثة، على النحو التالي:^{٤١}

أ) مبدأ الكف. إذا كنت مساعدتي إصلاح السيارة، وأتوقع مساهمتك هي لا أكثر

ولا أقل من ما أحتاج. على سبيل المثال، إذا كان في مرحلة معينة أحتاج أربعة

مفك البراغي، وآمل أن يحصل لي أربعة مفك ولا من اثنين أو ستة مفك.

⁴¹ Grice, H.Paul, *Logic and Conversation dalam Davis S; Pragmatics: A Reader*, 47-48

ب) مبدأ الكم. أتوقع جدي مساهمتك، وليس العكس. إذا كنت بحاجة إلى السكر باعتباره كعكة العجين المكون، لا أتوقع منك أن تعطيني الملح. إذا كنت بحاجة إلى ملعقة، وأنا لا أتوقع منك أن تأخذ ملعقة همز أو المطاط ملعقة.

ج) مبدأ المناسبة. وإنني أتطلع إلى المساهمة زملائي منسب للما احتاجه في كل مرحلة من مراحل العملية. إذا كنت تخلط المكونات كعكة العجين، لم أكن أتوقع نظرا كتاب جيد، أو حتى قطعة قماش الفرن على الرغم من هذا شيء كنت بحاجة في مرحلة لاحقة آخر.

د) مبدأ الطريقة. أمل زملائي فهم المساهمة التي يجب أن يتم بعقلانية.

و. مبدأ التأدب الأقصى

رأى Leech كيفية شخصي، تحتاج التداولية مبدأ آخر بجانب مبدأ التعاون، يعني مبدأ التأدب الأقصى. يقسم مبدأ التأدب الأقصى على ستة المبادئ، يعني:

١. مبدأ اللباقة (tact maxim)

وصيغتها:

أ) قلل من خسارة الغير

ب) كثر من ربح الغير

٢. مبدأ الإيثار (generosity maxim)

وصيغتها:

أ) قلل من ربح الذات

ب) كثر من خسارة الذات

وتتعلق قاعدتنا أساسا بالتوجيهيات والوعديات من الأفعال الكلامية.

٣. مبدأ التحسين (approbation maxim)

وصيغتها:

أ) قَلَّل من ذم الغير

ب) كَثَّر من مدح الغير

٤. مبدأ التواضع (modesty maxim)

وصيغتها:

أ) قَلَّل من مدح الذات

ب) كَثَّر من ذم الذات

تنسحب القاعدتان على الأفعال التعبيرية والجزمية.

٥. مبدأ الاتفاق (agreement maxim)

وصيغتها:

أ) قَلَّل من اختلاف الذات والغير

ب) كَثَّر من اتفاق الذات والغير

٦. مبدأ التعاطف (sympathy maxim)

وصيغتها:

أ) قَلَّل من تنافر الذات والغير

ب) كَثَّر من تعاطف الذات والغير

تنسحب القاعدتان على الجزميات من الأفعال الكلامية.

الفصل الثالث عرض البيانات وتحليلها

أ. لحة فيلم "نارا الصغيرة والطائرات المغيرة"

أنّ هذا الفيلم يحكي قصة واحدة من مائة القصص في البلاد القوقاش. يعرض هذا الفيلم معاناة طويلة، والدموع التي كان لا بد من أجبروا على يتقطر في كل وقت، لأن نارد ونارا أن يعيش من دون أب، وأم، ورحمة. يحكي عن الطفلة صغيرة يدعى نارا وأخيها نارد في حرب عظيم. كانت الطائرات العدو التي هاجمت إقامة السكان وكل سكان القرية. هاجموا بقوة كبيرة والأطفال والمراهقين وكبار السن خائفا جدا وركض إلى كل ركن من أركان القرية من أجل إنقاذ أنفسهم من هجوم العدو. تحمّل نارد أخته نارا لهاربا من الطائرات العدو. كلا تسابق لكنهم لا يعرفون أن تذهب إلى أي مكان. وجدوا مكان اختباء آمن قريب من البحر. وعادوا إلى القرية عند توقف المطر، وذهبا إلى المدرسة في قريته لمقابلة والدته. المدرسة هي مكان آمن للاستخدام كمأوى في القرية. التقى نارد مع الجيران وكان تعطي اخباري أن والدته قد تعرضت لحروق وتخضع حالة خاطرة. تحمّل نارد أخته نارا بالقطار إلى بيت عمته. ووصلوا منزل عمته وبقي هناك. اعطى اخباري نارد عمته أن والدته قد توفيت قبل نقله إلى المستشفى ولا يريد نارد ان يحكي أخته نارا أن والدته قد توفيت. كانت الطائرات العدو التي تهاجم وتدمر قرية عمته ليلا ثم اختبأ الناس في الغار وخاف نارا خوفا شديدا حتى أنها لا يريد أن تسكن في القرية مرّة أخرى.

في الصباح الباكر، دعا نارد أخته الصغيرة نارا إلى البحر للعب. سمعوا الطائرات العدو جاءت عندما كانوا يلعبون حتى كلاهما العودة إلى بيتهم. وقالت عمته مع نارد لإعطاء خبر ما حدث له إلى والده الذي كان يخدم في الجيش. ثم تحاور نارد و عمته لبيع ملابس أمه التي لا تستخدم بعد الآن لشراء الأرز لكن رفض نارا لبيع ملابس أمها

ويكي نارا بكاء شديدا. عمته لم يهتم نارا البكاء شديدا، فحملت وباعت الملابس لشراء الأرز. وذهبوا إلى البنك لأخذ النقود وشراء بعض الأطعمة وكل شيء التي يحتاجون إليها في الصباح. سمع نارد ناقش بين عمته وزوجها عنهما عندما وصلا إلى بيت عمته. في الأسبوع المقبل، كان تبكي نارا كل الليل وليلة التالية، يبكي نارا بكاء شديدا يبحث والدته. حمل نارد أخته نارا إلى الخارج ليسكتها. وسمعوا الطائرة العدو عندهما في الخارج حتى حمل نارد أخته كما حدث خلال هجوم في قريتها لأول مرة إلى الملجأ آمن.

طردتهما عمتهما من بيته وقرر نارد أن يترك بيتها لأنها لا يمكن أن يقف على صوت البكاء نارا كل ليل. قرر نارد أن ترك بيت عمته باستخدام وسيلة جلب بعض ممتلكاتهم في بيت عمته، لكنهم لا يعرف أن تذهب إلى أي مكان؟؟ في نهاية وجدوا الغارة الجديدة لبقائهم على قيد الحياة والبقاء هناك. محاول نارد أن يبحث على الطعام عندما بدأت نارا ليعرج لأنه كان جوعا. اختار نارد الفاكهة في الحدائق من القرويين وأصحاب الحديقة يعرف ذلك. جلب أصحاب الحديقة نارد إلى الشرطة ولكن أطلق سراحه على الشرطة وعاد نارد إلى بيته غارة لأنه لم يكن هناك أي دليل. التقى نارا أخيها في الشارع وقال له ان معدتها مريضة جدا. وجلب نارد أخته الصغيرة نارا إلى الطبيب للحصول على الدواء، ولكن الطبيب لا تفعل أي شيء. وقال طبيب إن نارا يتطلب سوى اتباع نظام غذائي صحي بدلا من دواء للشفاء.

هجمات العدو يحدث مرة أخرى وتجربة المزيد من الدمار والقتل. وبدأ كلا تعاني الجوع جدا، وبحث نارد على الطعام لنفسه وأخته في المنازل السكان عند وقوع الهجوم لكنه لم يهتم هجوم العدو. نارا مجرد الاستلقاء فقت بسبب المرض وانه لا يريد أن يأكل ويشرب. ونارا لا تبشر بالخير حالة خطيرة في وقت طويل، وبدنها حزيلة جدا من المجاعة. جلب نارد الكثير من الطعام عندما يعود إلى الغارة، ولكن نارد في وقت متأخر لأن أخته في الحقيقة في حالة خطيرة. في آخيرة قصة، نارا إغلاق عيني أبدا بعد

عقد الجوع والبرد والمرضى أثناء الحرب. هذه هي قصة من مائة قصص طفل في البلاد القوقاش أو اليبانا.

هذه القصة يمكن أن يعطي صورة واضحة عن كيفية تأثير حالة السكان في حال نشوب حرب عظيم. كثير من الضرر والقتل مع الهجمات المستمرة. وأصبح الطفلة الصغيرة ضحية للحرب ويجب البقاء على قيد الحياة. وجب الطفل البقاء على قيد الحياة احد عشر سنوات لحماية أخته الصغرى. والديهما لقوا حتفهم عند الحرب العظيم التي كان قد خاض وحده لا احد لرعاية كل منهما عندما وقعت الحرب. ويمكن أن نأخذ دراسة قيمة من هذا الفيلم، أننا بحاجة إلى أن يكون شخص قوي والمحافظة على الصلاة ذكر إلى الله أينما كنا. أي كلمة استسلام البقاء على قيد الحياة على الرغم من كونه في الحال صعب.

ب. شكل الكلام الذي يشتمل على الاستلزام الحوارية في فيلم "نارا الصغيرة" واطائرات المغيرة" ومعناه

بعد دراسة عميقة وبحث دقيق، فوجدت الباحثة من أشكال الكلام الذي يشتمل على الاستلزام الحوارية في فيلم "نارا الصغيرة" ومعناها. وهي كما يلي:

١.	الاستلزام الحوارية	سياق الكلام
	نارد : لا تخاف يا حبيبي زال الخطر نارا : أين مامي؟ نارد : إنها موجودة في الملجأ والملجأ لا تصيب بناسف كذلك، ستكون	نارد و أخته نارا يقصدان إلى مكان آمن بعيد من الغارة وقريب إلى البحر

	<p>بانتظرنا هناك</p> <p>نارد : دعيني لأن أمسح وجهك</p>
<p>الحوار الذي وقع بين نارا وأخيها نارد السابق يخالف مبدأ الكم (maxim of quantity). كلام الذي يقوله نارد يعني "إنها موجودة في الملجأ والملجأ لا تصيب بناسف كذلك، ستكون بانتظرنا هناك" يخالف مبدأ الكم بسبب مساهمة محادثة أكثر من اللازم. مبدأ الكم يحتوي على اقتراحات للمتكلم للمساهمة في ملائمة وليس مبالغاً فيه. عندما سألت نارا عن مكان وجود والدته، ينبغي أن يكون رد كاف نارد بالقول والدته، أو يقول "لا أعرف" إذا كان حقاً أنه لا يعرف مكان وجود والدته. الإجابة نارد أكثر بالمعلومات أو مفرطة من طلب نارا، لشرح وجود والدته وكيف ذلك المكان. كلام نارد ينتهك مبدأ التعاون من مبدأ الكم. كان انتهاك مبدأ التعاون يثير الاستلزام الحواري في الكلام. ظهر الاستلزام الحواري في الكلام هو "مطمئنة".</p> <p>هربت الأم أولاً قبل نارد وأخته من البيت حتى لا يعرفوا مكان الأم. حمل نارد أخته إلى مكان آمن عند جائت الطائرات. ركب نارد حمل أخته نارا هربان من الغارة. أراد نارد طمأنة أخته نارا التي بدأت للقلق بشأن حالة والدتها عند الحرب. شرح نارد إلى أخته بشرحاً واضحاً عن مكان وجود والدتها.</p> <p>الكلام : إنها موجودة في الملجأ والملجأ لا تصيب بناسف كذلك، ستكون بانتظرنا هناك.</p> <p>معنى الكلام : أراد نارد طمأنة أخته نارا التي بدأت للقلق بشأن حالة والدتها عند الحرب.</p>	

سياق الكلام	الاستلزام الحوارى	٢.
نارا وأخوها يسمعان المعلومات عن الملجأ في قريته في الطريق ونارد يريد أن يتجه إلى ساحة مدرسة قريته	نارا : نارد... أين أمي الآن؟ نارد : ستذهب إليها نارا : أريد مامى نارد : لا تبكي، تمسكي بي جيدا	
<p>الحوار الذي وقع بين نارا وأخيها نارد السابق يخالف مبدأ الطريقة (maxim of manner). كلام الذي يقوله نارد يعني "ستذهب إليها" يخالف مبدأ الطريقة لأن كلامه يحتوي على المعنى الغامض. نارد لا تساهم في محادثة بمعنى واضح أن يقول إن علينا أن نذهب إلى هناك. يساهم مبدأ طريقة هو متكلم يعطي مساهمة المحادثة واضحة ولا غامضا. ولا قال نارد حيث كانت والدته عندما سألت نارا عن مكان وجود والدته. كان هذا المعنى الغامض من الكلام نارد قد انتهك مبدأ التعاون من مبدأ طريقة. وكان انتهاك مبدأ التعاون يثير الاستلزام الحوارى تكون "مسلية".</p> <p>قد انتهى غزوة في قريته نارد. كثير ساكن مصاب بالغارة كل مكان في قرية. نارا تفرق عند تنظر كل ضحية حولها. يريد نارد أن يعرض مباشرة حتى لا يريد نارد ليشرح عن وجود المكان الأم إلى أخته. أراد نارد لراحة أخته نارا لا تخاف وقلق بعد الآن حيث المباني والدتها حتى يؤكد نارد من إحضار أخته لرؤية والدتهما.</p> <p>الكلام : سندذهب إليها.</p> <p>معنى الكلام : نارد يوقن ويعرض مباشرة إلى أخته عن وجود المكان الأم.</p>		

سياق الكلام	الاستلزام الحوارى	٣.
نارا وأخوها يجمع مع سكان في قريتهما بعد انتهى الغزوة. ونار يري ان يذهب إلى المدرسة التي يستخدم للملجأ.	نارا : نار، أين مامى؟ نار : في المدرسة نارا : في المدرسة؟ نار : أجل	
<p>الحوار الذي وقع بين نارا وأخها نار السابق يخالف مبدأ المناسبة maxim (of relevance). كلام الذي يقوله نار يعني "في المدرسة" يخالف مبدأ المناسبة. هذا المبدأ يتضمن على اقتراحات للمتكلم من أجل تقديم مساهمة المناسب بموضوع المحادثة التي توقع. تبادل متكلم مساهمة المناسبة بالموضوع ويتحقق هذا الهدف المحادثة فعلا. طلبت نارا حيث ردت والدته وجواب نار أن والدتها كانت في المدرسة. والدة نار ونارا ليست المعلمة أو التلميذة حتى أن والدته لا ينبغي أن يكون في المدرسة عند الحرب. كلام نار ينتهك مبدأ التعاون من مبدأ المناسبة لأن دفع إلى الإجاب التي قدمه نار غير مناسبة وصنعت نارا يتحير. انتهاك مبدأ التعاون يثير من الاستلزام الحوارى. كان الاستلزام الحوارى الواردة في الكلام هو "مطمئنة".</p> <p>سمع نار المعلومة عن الملجأ ومكان معالجة في قريته هو ساحة المدرسة. ملجأ في تلك القرية هي المدرسة بسبب عدم وجود مكان آمن ولا انكسرت. ذهبوا سكان إلى المدرسة. حمل نار أخته لينال المعالجة ويقابل أمه. أراد نار أن يشرح عن مكان وجود والدته إلى نارا حتى كانت أخته لم تعد قلقا.</p> <p>الكلام : في المدرسة.</p> <p>معنى الكلام : نار يريد أن يشرح عن مكان وجود والدته إلى نارا حتى كانت أخته لم تعد قلقا.</p>		

سياق الكلام	الاستلزام الحواري	٤ .
<p>بعد نظر نارد أمه في المدرسة ثم يلقي مع أخته نارا في شاطئ البحر.</p>	<p>نادر : ضعي هذا الختم في المخفظة! أمى مريضة وستشفى قريبا إن شاء الله وسنراها عما قريب نارا : أين مامى؟ نارد : في المدرسة، وسنبقي بجوارها معقدا</p>	
<p>الحوار الذي وقع بين نارد وأخته الصغيرة نارا السابق يخالف مبدأ الكف (maxim of quality). كلام الذي يقوله نارد يعني "في المدرسة، وسنبقي بجوارها معقدا" هو انتهاك مبدأ الكف. ويشير هذا المبدأ لإقتراحات المتكلم من ليعطي المساهمة في محادثة أنه يعتقد الحقيقة. ولا أعطى نارد في مساهمة المحادثة أنه يعتقد أن الحقيقة بالقول "سنبقي بجوارها معقدا". إذا قال نارد أن والدته قد توفيت، ثم نارد لا تنتهك المبدأ الكف ولكن من المؤكد أنه لو كان يقول الحقيقة، بالتأكيد نار سوف تحزن. عندما سألت نارا وجود والدته، وقال نارد أن والدتها في المدرسة وسنبقي هنا من الوقت لحظة. وكان كلام نارد انتهاك مبدأ تعاون من مبدأ الكف بسبب ما قال أنه ليس لديه القيمة الحقيقة في كلمه أو أنه يكذب. وهذا انتهاك مبدأ تعاون يثير الاستلزام الحواري. كان الاستلزام الحواري تظهر المعنى في الكلام هو "سر".</p> <p>نارا لا تعرف عن والدتها قد توفيت فسألت نارا عن حالة والدتها. نارد يريد للحفاظ على سرية حول وفاة والدته لأنه لا يريد لها بالحزن عندما تبين لها.</p> <p>الكلام : في المدرسة، وسنبقي بجوارها معقدا.</p> <p>معنى الكلام : نارد يحافظ على سرية حول وفاة والدته لأنه لا يريد لها بالحزن</p>		

عندما تبين لها.

سياق الكلام	الاستلزام الحواري	٥.
نارد يلقي أخته نارا بعد ان نظر نارد خبر من أمه في شاطئ البحر. قال نارد إلى نارا أن سندهب إلي بيت عمتهما.	نارد : غدا سندهب إلى بيت العمه. هل تذكرين العمه؟ تذكرينها؟؟ نارا : أم م م..... نارد : يا حبيبي نارا، ما بك؟ نارا : ه ه ه..... (بيكي بكاء شديدا)	
<p>الحوار الذي وقع بين نارد وأخته الصغيرة نارا السابق يخالف مبدأ المناسبة (maxim of relevance). كلام الذي يقولها نارا يعني "أم م م...." يخالف مبدأ المناسبة. هذا مبدأ اقترح أن تسهم المحادثات مناسبة بالموضوع التي تجري مناقشتها. كلام نارا ينتهك المبدأ المناسبة لأن الكلام غير مناسب بموضوع النقاش. نارد سترغب في دعوة أخته للبقاء في منزل عمته لذلك طلب نارد نارا، وقال نارا الأم فقط. لم قابل نارا والدته أنه كان قلقا وأقول "الأم". وكان كلام نارا قد انتهاك مبدأ التعاون من مبدأ المناسبة. كان انتهاك مبدأ التعاون يثير الاستلزام الحواري تكون "رفض".</p> <p>نارد لا يريد ان يحمل أخته لينظر أمها مريضة وخبرها خطيرة. رفض نارد أخته دعوة عمه في العودة إلى بيتها لأنها لا يريد أن يترك المدرسة قبل لقاء والدتها التي كانت مريضة.</p> <p>الكلام : أم م م.....</p>		

معنى الكلام : رفض نارد أخته دعوة عمه في العودة إلى بيت عمه.

سياق الكلام	الاستلزام الحوارى	٦.
وصل نارا و أخوها نرد في بيت عمته. نارا يسأل عن أمها بعد اليوم.	نارا : نارد، ألم تأتى مامى؟ أتزال مامى مريضة؟ نارد : أصيبت من جزائح الغرض	
<p>الحوار الذي وقع بين نارد وأخته الصغيرة نارا السابق يخالف مبدأ الكف (maxim of quality). كلام الذي يقوله نارد يعني "أصيبت من جزائح الغرض" يخالف مبدأ الكف. مبدأ الكف هي المبدأ الذي يحتوي على اقتراحات لمتكلم الذي يعتقد أنها تساهم في قيمة محادثة الحقيقة. طلبت نارا عن أمها، التي كانت مريضة، وقال نارد التي يتعرض لها والدتها لهجوم. قد انتهك نارد مبدأ الكف من خلال إعطاء الجواب لأن عرف نارد أن الإجابة هي خاطئة. وكان كلام نارد قد انتهك مبدأ التعاون من مبدأ الكف، يثير إلى الاستلزام الحوارى. الاستلزام الحوارى الواردة في الكلام هو "سر".</p> <p>قد أمهما ماتت قبل أن كانوا يقيمون في منزل خالتها، ولا يريد نارد أن يقول الحقيقة حتى أنه كذب إلى أخته وقال أصيبت والدتها قبل وقوع هجوم. يريد نارد للحفاظ على سرية حول وفاة والدته بسبب الحرب في القرية. لا يريد نارد ان يكون نارا حازنا بسبب وفاة والدته لأن أخاه كانت طفلة.</p> <p>الكلام : أصيبت من جزائح الغرض.</p> <p>معنى الكلام : يريد نارد للحفاظ على سرية حول وفاة والدته بسبب الحرب في القرية.</p>		

سياق الكلام	الاستلزام الحواري	٧.
<p>خرجنا من البيت للمشي في الليل وحمل ناردا ناردا يلعب حول القرية ليصنع ناردا سعيدا..</p>	<p>نارا : القطربة (يجري لنيل القطرب) ناردا : امسكى! نارا : لا (يمسك القطرب ويضعه بين يديها)، انظر! ناردا : لاعبي هيا! نارا : رائحته كريهة ناردا : لقد ضغطت عليه بقوة</p>	
<p>الحوار الذي وقع بين ناردا وأخته الصغيرة ناردا السابق يخالف مبدأ الطريقة (maxim of manner). كلام الذي يقولها ناردا يعني "رائحته كريهة" يخالف مبدأ الطريقة. هذا مبدأ يعطي النصيحة إلى المتكلم للمساهمة في المحادثة واضحا ولا غامضا. ودعا ناردا ناردا للعب لكنها قال أن رائحة سيئة. كلام ناردا له معنى غامض لأنها عادة ما يكون له رائحة غير الزهور أو الطعام، ولكن عندما ناردا عقد الحيوانات. كلام ناردا ينتهك مبدأ التعاون من مبدأ طريقة. انتهاك مبدأ التعاون يثير في الاستلزام الحواري تكن "رفض".</p> <p>تحمل ناردا أخته يتمشي إلى الحديقة لأسلى أخته الصغيرة ناردا. كانوا يلعبون في الحديقة وجدت القطربة في تلك الوقت، كيفية الحيوانات الأليفة تحمي نفسها بطريقة مختلفة وكيف القطربة تحمي أنفسهم هو أن يصدر رائحة كريهة عندما الفوضى. رفض ناردا أخوها دعوة للعب مع القطربة لأن تلك الحيوانات لها رائحة كريهة عندما عقد.</p> <p>الكلام : رائحته كريهة.</p>		

معنى الكلام : رفض نارا أخوها دعوة للعب مع القطرية لأن تلك الحيوانات لها رائحة كريهة.

سياق الكلام	الاستلزام الحواري	٨.
رجع إلى البيت عمه بعد لعب بالقطرب حول الديقة قريب بيت عمه.	نارد : السلام عليكم، لقد عدنا عمه : وعليكم السلام... لقد تأخرتما نارد : أجل، لقد أردت سرور إلى قلب نارا.	
<p>الحوار الذي وقع بين نارد وعمته السابق يخالف مبدأ المناسبة (maxim of manner). كلام الذي يقوله نارد يعني "لقد أردت سرور إلى قلب نارا" يخالف مبدأ المناسبة. وأعطى مبدأ المناسبة النصيحة إلى المتكلم التي تحتوي على يساهم في محادثة المناسبة المستمر موضوع المحادثة. قد انتهك كلام نارد مبدأ المناسبة لأن كلام نارد لا يتوافق بذلك الموضوع الذي يناقش عمته. وقالت عمه أن نارد ونارا في وقت متأخر إلى العودة إلى بيت، ورد نارد بالقول إنه يريد أن يجعل قلب نارا سعيد. وكان كلام نارد انتهك مبدأ التعاون من مبدأ المناسبة. انتهاك مبدأ التعاون يثير الاستلزام الحواري تكون "مقنعة".</p> <p>استخدام نارد السبب يتأخر أن لجعل قلوب سعيدة نارا إلى عمته. نارد يوقن عمته بحجة أن عمته لم تكن غاضبة بسبب التأخير لأنه لا يريد ان ينظر أخته يحزن عند عرف عمته غاضبة. ولا يريد نارد عمته مخطر إليهما.</p> <p>الكلام : أجل، لقد أردت سرور إلى قلب نارا.</p> <p>معنى الكلام : نارد يوقن عمته بحجة أن عمته لم تكن غاضبة ولا مخطر</p>		

إليهما.

سياق الكلام	الاستلزام الحوارى	٩.
سأل عمه نارد عن نصيبهما في غرفة النوم عند الصباح. وعمه يريد نارد ليرسل رسالة إلى ولده.	عمه : أمل ان تكون قد أخبرت والدك، قل هل فعلت. نارد : لقد أرسلت إليه برسالة عن طريق مجاهدين، أتمنى... لقد اشتقت إليه كثيرا عمه : ومات أرسلت رسالة؟ نارد : منذ وصول قبل عشر أيام	
<p>الحوار الذي وقع بين نارد وعمته السابق يخالف مبدأ الكم (maxim of quantity). كلام الذي يقوله نارد يعني "لقد أرسلت إليه برسالة عن طريق مجاهدين، أتمنى... لقد اشتقت إليه كثيرا " يخالف مبدأ الكم. شجع هذا مبدأ المتكلم للمساهمة مناسبة ولا غير أكثر في المحادثة. عمه تسأل إذا تم نارد إعطاء الأخبار إلى والده حول الهجوم الذي حدث لهما، وبطبيعة الحال عمه نتوقع إجابة "نعم" أو "لا" دون الحاجة إلى إعطاء إجابة أكثر من طلبها. قال نارد إنه بعث برسالة إلى والده من خلال رسالة إلى الجنود في الخدمة قد انتهك مبدأ التعاون من مبدأ الكم. هذا الإنتهاك مبدأ التعاون يثير الاستلزام الحوارى. خرج الاستلزام الحوارى بسبب هذا المبدأ هو "مقنعة".</p> <p>والده نارد هو جندي في بلاده ويرجع إلى البيت قلما لأنه لا ينال عطلة. نارد يريد أن يقنع عمته التي أرسلت رسالة إلى والده حتى صارت عمته غير قلقة</p>		

بعدها.
الكلام : لقد أرسلت إليه برسالة عن طريق مجاهدين، أتمنى... لقد اشتقت إليه كثيرا.
معنى الكلام : نارد يقنع عمته التي أرسلت رسالة إلى والده حتى صارت عمته غير قلقة بعدها.

سياق الكلام	الاستلزام الحوارى	١٠
بعد يغير الطائرات في قرية عمتها في الليل. ونارد يريد ان يحمل أخته إلى البحر في الصباح حول بيت عمته.	نارد : نارا، هل يذهب إلى البحر؟ نارا : نعم... نعم... أنا أحب البحر، احملي	
<p>الحوار الذي وقع بين نارد وعمته السابق يخالف مبدأ الكم (maxim of quantity). كلام الذي يقولها نارا يعني "نعم... نعم... أنا أحب البحر، احملي" يخالف مبدأ الكم. اقترح هذا المتكلم لتساهم المحادثة المناسبة وليس مبالغا فيه. سأل نارد أخته ليذهب إلى البحر، أمل نارد جواب نارا المناسب وليس المفرط ولكن قال نارا نعم أنا أحب البحر واهملي إلى هناك. الكلام نارا تساهم المفرطة في المحادثة با لإجابة أحب البحر واهملي. وكان الكلام انتهك مبدأ التعاون من مبدأ الكم. كان انتهاك مبدأ التعاون يثير الاستلزام الحوارى تكن "عرض".</p> <p>كان غارة في قرية عمتها في الليل، وبعد يغير الطائرات، حمل نارد أخته الصغيرة إلى البحر لأنها تفرح بالغارة في الليل. نارا تحب أن تلعب في البحر. نارا تريد أن تعرض أنها تحب البحر إلى أخيها حتى انها تشعر بسعادة جدا عند يولى أخيها إلى البحر.</p>		

الكلام	: نعم... نعم... أنا أحب البحر، احملي.
معنى الكلام	: تعرض نارا أنها تحب البحر إلى أخيها حتى انها تشعر بسعادة جدا عند يولى أخيها إلى البحر.

سياق الكلام	الاستلزام الحوارى	١١
وصل نارد ونارا في الشاطئ البحر.	نارد، انظر! (يجري) نارد، ماذا فعل الناس هناك؟ نارد : لا تسئلي، وعليك أن تتبعني إلى الماء البارد نارا : لا أريد نارد : هيا... هيا... الماء الجميل	
<p>الحوار الذي وقع بين نارد وأخته الصغيرة نارا السابق يخالف مبدأ المناسبة (maxim of relevance). كلام الذي يقوله نارد يعني "وعليك أن تتبعني إلى الماء البارد" يخالف مبدأ مناسبة. هذا المبدأ يتضمن اقتراحات للمتكلم من أجل تقديم المساهمة المناسبة بموضوع المحادثة التي جرت. عندما سألت نارا حول ما قامت به الناس في الماء. أملت نارا نارد سردا للأنشطة التي تقوم بها الناس. كلام نارد قد انتهك مبدأ المناسبة باليقول أن لا تسأل وتابع في الماء. ذلك الكلام ينتهك مبدأ التعاون من مبدأ المناسبة يحتوي الاستلزام الحوارى. الاستلزام الحوارى في الكلام هو "رفض للإجابة".</p> <p>ترى نارا كثير الناس في البحر ويلعبون لعبة الماء المختلفة. رفض نارد للإجابة على الأسئلة أخته لأنه أراد أن يشره مباشرة ما فعل الناس في الماء وأخذها في الماء.</p>		

الكلام : وعليك أن تتبعني إلى الماء البارد.
معنى الكلام : رفض نارد للإجابة على الأسئلة أخته لأنه أراد أن يشره مباشرة ما فعل الناس في الماء.

سياق الكلام	الاستلزام الحوارى	١٢.
نارا تنظر السرطان واتبعها ونارا ينظر حمة في الشاطئ البحر.	نارا : اسكت...اسكت يالسرطان...انظر منى يالسرطان. انظر أخي إنها يصلون حمة نارد : هيا نارا...دعي!! تعال معي، طقس دافئ. سأقوم بتعليم السباحة	
<p>الحوار الذي وقع بين نارد وأخته الصغيرة نارا السابق يخالف مبدأ المناسبة (maxim of relevance). كلام الذي يقوله نارد يعني "هيا نارا...دعي!! تعال معي، طقس دافئ. سأقوم بتعليم السباحة" يخالف مبدأ المناسبة. مبدأ المناسبة يحتوي على النصيحة للمتكلم في إعطاء المساهمة إلى المحادثة المناسبة ومستمر موضوع المحادثة. وقالت نارا أخيها أن هناك حمة لكنه قال أنه يعلم نارا السباحة. كلام نارد ليس وفقا للمحادثة جارية لأن ترك نارد الحمة. عادة عندما يموت شخص، وسوف يساعد سكان وقرر إلى الشرطة ولكن نارد يدع الحمة وتركها. ذلك الكلام ينتهك مبدأ التعاون من مبدأ المناسبة. انتهاك مبدأ التعاون تسبب شكل الاستلزام الحوارى "رفض".</p> <p>كان تداوى قريتها عمة غزوة أيضا عند نارد ونارا حيث يعيش هناك حتى الكثير من الضحايا في تلك القرية. وندر الناس يتحفظ حمة إلا عائلته عند الغارة.</p>		

نارد لا يريد أخته تنظر إلى الحمة. نارد لا يريد ان يسأل نارا مرة أخرى عن تلك الحمة حتى حمل نارد نارا لسباحة.
الكلام : هيا نارا...دعي!! تعال معي، طقس دافئ. سأقوم بتعليم السباحة.
معنى الكلام : رفض نارد للإجابة ولا يريد ان يسأل نارا مرة أخرى عن تلك الحمة.

سياق الكلام	الاستلزام الحوارى	١٣
داهم عدو الطائرات في قرية عمتها. ونارد يدع نارا لرجوع إلى بيت عمتها.	نارد : هيا... الطائرة ستعود نارا : لا أستطيع المشى... فأنا متبعة	
<p>الحوار الذي وقع بين نارد وأخته الصغيرة نارا السابق يخالف مبدأ المناسبة (maxim of relevance). كلام الذي يقوله نارا يعني "لا أستطيع المشى" يخالف مبدأ المناسبة لأن كلام نارا لا يعطي المساهمة المناسبة في المحادثة ما هو المطلوب من قبل نارد. يريد نارد في دعوة أخته لاختباء فورا من هجوم العدو والعتور على مكان آمن. أنه يتمنى أن ينقل إلى أخته، ولكن لا تعطي نارا المساهمة المناسبة في المحادثة. عندما قال نارد هيا سيأتي عدو الطائرة، ولكن قالت نارا انها لا يستطيع المشى وأنه كان متعبا. الكلام نارا تنتهك مبدأ التعاون من مبدأ مناسبة. انتهاك مبدأ التعاون بسبب في الاستلزام الحوارى أن "رفض".</p> <p>نارا تشعر بالتعب لأنها لعب على البحر طوال اليوم ولا يستطيع المشى عندما ندعو نارد للاختباء لأن عند تبحث عن مكان آمن فيحتاج الطاقة الكهربائية لتشغيل. فرفضت نارا دعوة أخيها للاختباء من هجوم العدو.</p>		

الكلام : لا أستطيع المشى .
معنى الكلام : رفضت نارا دعوة أخيها للاختباء من هجوم العدو .

سياق الكلام	الاستلزام الحواري	١٤
سألت عمّة نارد لبيع ملابس أمه في الغرفة، حملت العمّة ملابس أمها إلى السوق.	عمّة : أتأكد أننا الآن لم هذا البستان. سأبيع و سأشتري لكم رزا بدلا منه، سنحصل شوال رزا بدلا منه نارد : شوال كميل؟ عمّة : أجل، عليك ان تتغد بجيدا. لكي تلتحق بمجاهد مسلمين	
<p>الحوار الذي وقع بين نارد وعمته السابق يخالف مبدأ الكم (maxim of quantity). كلام الذي يقولها عمّة يعني "أجل، عليك ان تتغد بجيدا. لكي تلتحق بمجاهد مسلمين" يخالف مبدأ الكم. اقترح هذا مبدأ المتكلم التي تساهم المحادثة المناسبة وليس مبالغا فيه. طلب نارد عمته للتأكد من ما يمكن أن يقبل كامل من الأرز عند بيع الملابس والدته، وعمّة نارد تتوقع بالضرورة جوابا وفق ما يريد ولكن عمته تقديم تفسيرات المفرطة في المحادثة. الكلام ينتهك مبدأ التعاون من مبدأ الكم. انتهاك هذا المبدأ يثير من أشكال الاستلزام الحواري "تغزل".</p> <p>حملت عمّة كل ملابس والدته نارد أمامه وشرحت عمّة أن إفتقر إلى النقود. تغزل عمّة نارد ليسمح بيع ملابس والدته ويرفض لأن نافذ الرز في البيت.</p> <p>الكلام : أجل، عليك ان تتغد بجيدا. لكي تلتحق بمجاهد مسلمين.</p> <p>معنى الكلام : تغزل عمّة نارد ليسمح بيع ملابس والدته.</p>		

سياق الكلام	الاستلزام الحوارى	١٥
سمع نارد مناقشة بين عمه وزوجها عند وصل نارد وأخته نارا إلى البيت واتجه إلى الغرفة وتناول الغداء.	عمّ : لماذا عاد إلى البيت؟ عمه : لقد احضركم ما يحتزني اليه عمّ : هذا جيد، لكن إلى مات عمه : تأمل ما رجاء، لقد إشترو كل شيء ما يحتزون ولا نضطرّ عليه ما أبدا	
<p>الحوار الذي وقع بين عمته وزوجها السابق يخالف مبدأ المناسبة (maxim of relevance). كلام الذي يقولها عمه يعني "لقد احضركم ما يحتزني اليه" يخالف مبدأ مناسبة. هذا المبدأ يشجع متكلم للمساهمة في محادثة المناسبة بالموضوع التي يحصل. كلام عمه لانتهاك مبدأ مناسبة لأن الكلام في المحادثة ليست مناسبة بالموضوع التي تجري مناقشته على عام. سأل عم لماذا نارد ونارا عاد وقالت عمه أنها جلبت جميع احتياجاتهما الخاصة. كلام عمه ينتهك مبدأ التعاون من مبدأ مناسبة. انتهاك مبدأ التعاون يستطيع أن يثير الاستلزام الحوارى هو "حماية".</p> <p>ناقشت عمه بزوجه عن نارد وأخته الصغيرة الذان عائش في بيتهما. احتجاج عم يسوس نارد وأخته الصغيرة. عرفت عمه إذا غضب عم ويريد أن طردهما. والعمه تريد أن تحمي نارا ونارد لكي عم لا يطردهما لأنهما لا تملكان مكان للإقامة مرة أخرى.</p> <p>الكلام : لقد احضركم ما يحتزني اليه.</p> <p>معنى الكلام : عمه تريد أن تحمي نارا ونارد لكي عم لا يطردهما لأنهما لا تملكان مكان للإقامة مرة أخرى.</p>		

سياق الكلام	الاستلزام الحواري	١٦.
أعطى نارد الشرب لنارا. وشرب نارا ففرمينت من أخيها.	نارا : هل تريد ففرمينت؟ نارد : يمكن أن تشرب كل شئ، العنب وكل ما تحبين نارا : الحمد لله	
<p>الحوار الذي وقع بين نارد وأخته الصغيرة نارا السابق يخالف مبدأ الكم (maxim of quantity). كلام الذي يقوله نارد يعني "يمكن أن تشرب كل شئ، العنب وكل ما تحبين" يخالف المبدأ الكم. هذا المبدأ الاقتراحات التي تساهم المتكلم المحادثة المناسبة وغير مفرطة. كلام نارد ينتهك المبدأ الكم بسبب إعطاء الشرح بالمفرط. سألت نارا إذا كان نارد يريد ففرمينت، نارا تتوقع بتأكيد أختها لإعطاء الإجابات الصحيحة والمناسبة، لكنه قال أن نارا تمكن أن تشرب كل ما يجبها . كلام نارد ينتهك مبدأ التعاون من مبدأ الكم، وانتهاك السبب يثير الاستلزام الحواري تكون "رفض".</p> <p>ففرمينت نارا قد انتهى ويعطي نارد أخته الصغيرة الماء من ففرمينت. عرف نارد أن أخته الصغيرة حقا يجب ففرمينت حتى عند أعطاها ففرمينت، وصارت نارا سعيدة ولا يريد نارد يخيب نارا. فرفض نارد من أخته التي كانت تتمتع طعامها المفضل.</p> <p>الكلام : يمكن أن تشرب كل شئ، العنب وكل ما تحبين.</p> <p>معنى الكلام : رفض نارد عطاء أخته الصغيرة.</p>		

سياق الكلام	الاستلزام الحواري	١٧.
قصد من اليت عمه ووصل إلى مكان جديد ليقوموا نارد وأخته الصغيرة نارا. وجد نارد الغارة قريب من النحر.	نارا : انظر نارد، ما رأيك عن هذا البيت؟ سيكون مطبخ هنا وهنا مدخل الباب ولكن أين سيكون الحمام؟ نارد : أين تشائين يا حبيبتى؟	
<p>الحوار الذي وقع بين نارد وأخته الصغيرة نارا السابق يخالف مبدأ الكف (maxim of quality). كلام الذي يقوله نارا يعني "انظر نارد، ما رأيك عن هذا البيت؟ سيكون مطبخ هنا وهنا مدخل الباب ولكن أين سيكون الحمام؟" يخالف مبدأ الكف. مبدأ الكف هي المبدأ الذي يحتوي على اقتراحات للمتكلم للمساهمة في المحادثة التي يعتقد أن قيمة الحقيقة. قالت نارا رأيها لأخيها حول أجزاء من المنزل. كان نارا تتخيل أن المنزل سوف تحتل، عندما المنزل يشغلونها هو غارة الصغيرة ولا يستحق أن يكون المنزل. كلام نارا ينتهك مبدأ التعاون من مبدأ الكف لأن الكلام هو الكلام الذي لا يمكن تصديقها القيمة الحقيقية. انتهاك المبدأ التعاون يثير شكل الاستلزام الحواري هو "تظاهر".</p> <p>نارد يسعى مكان للمقام لأن عمه يهجر نارد وأخته الصغيرة من بيتها. ظهرت نارا سعيدة أن نتصور المنزل سوف يعيشون حتى صار أخوها غير قلقا وحزينا.</p> <p>الكلام : انظر نارد، ما رأيك عن هذا البيت؟ سيكون مطبخ هنا وهنا مدخل الباب ولكن أين سيكون الحمام؟.</p> <p>معنى الكلام : ظهرت نارا سعيدة أن نتصور المنزل سوف يعيشون حتى صار أخوها غير قلقا وحزينا.</p>		

سياق الكلام	الاستلزام الحواري	١٨٠.
شطح نارد الصحن قبل النوم أمام الغارة وأتى نارا أخوها.	نارد : ماذا بك يا نارا؟ نارا : نسيت لفرشة الاسنان في العمة نارد : لا تفرشى الاسنان اليوم، اذهب لنوم! نارا : أخاف من الظلمة نارد : هل أنت صغيرة يا حبيبي نارا...	
<p>الحوار الذي وقع بين نارد وأخته الصغيرة نارا السابق يخالف مبدأ الطريقة (maxim of manner). كلام الذي يقولها نارا يعني "أخاف من الظلمة" يخالف المبدأ طريقة. مبدأ الطريقة يشجع لتكلم للمساهمة في محادثة واضحة ولا غامضة. وقال نارد لأخته للذهاب إلى النوم لكنها قالت أنها كانت تخاف من الظلام. الكلام نارا في المحادثة الغامضة حتى ينتهك مبدأ التعاون من مبدأ طريقة. أدى انتهاك مبدأ التعاون يثير الاستلزام الحواري "تطلب".</p> <p>نارد يسكن جديدا في الغارة ويرتب كل حاجات الذي منقول من بيتها عمة. كان يعيشوا في الغارة تلك الوقت حتى ما آلة الإضاءة عند الظلام. طلبت نارا أخيها لمرافقة إلى النوم لأنها كان تخاف من الظلام على الغارة.</p> <p>الكلام : أخاف من الظلمة.</p> <p>معنى الكلام : طلبت نارا أخيها لمرافقة إلى النوم لأنها كان تخاف من الظلام على الغارة.</p>		

سياق الكلام	الاستلزام الحواري	١٩٠
أمام الغارة تحفر نارا الحفرة ويضع القطرب الذي يموت في الحفرة.	نارد : نارا، ماذا تفعلين؟ نارا : الا ترى يا نارد؟ أنا أحفر قبرا، أمي أيضا موجودة في القبر، قالت لي عمتي إنَّ أمي موجودة هنا نارد : انتظري يا حبيبي الصغيرة... سوف بتأكد الذهب، بزيارة قبر أمي، ولكن تذكرى إنَّ أمك هناك	
<p>الحوار الذي وقع بين نارد وأخته الصغيرة نارا السابق يخالف مبدأ الكم (maxim of quantity). كلام الذي يقولها نارا يعني "الا ترى يا نارد؟ أنا أحفر قبرا، أمي أيضا موجودة في القبر، قالت لي عمتي إنَّ أمي موجودة هنا" يخالف مبدأ الكم. هذا مبدأ المتكلم يعطي النصيحة للمساهمة في المحادثة المناسبة وغير مفرطة. نارد يسأل ما تفعل أخته، ولكن نارا تعطي الإجابة الإفراط بالقول أن والدته دفن أيضا في باطن الأرض. كلام المفرطة نارا أنها انتهك مبدأ التعاون مبدأ الكم. هذا الانتهاك مبدأ التعاون يثير الاستلزام الحواري. الاستلزام الحواري الواردة في الكلام هو "عرض".</p> <p>نارد يستخدم القطرب لسلط الضوء على النموسية في الغارة ومات ذلك حيوان في الصباح. نارا تريد أن تظهر أنه علم أن والدتها قد توفيت وكان في القبر كما هو الحال عندما دفن الحيوان الميت وقالت إلى أخيها التي تشوقها والدتها.</p> <p>الكلام : أنا أحفر قبرا، أمي أيضا موجودة في القبر، قالت لي عمتي إنَّ أمي موجودة هنا.</p>		

معنى الكلام : نارا تريد أن تظهر أنه علم أن والدتها قد توفيت وتشوق والدتها.

سياق الكلام	الاستلزام الحوارى	٢٠.
رغب نارد الطعام ويلقى فلاح في حقله.	نارد : الحقيقة لقد كان ملابس أمي ليشتري الرز. ان تبيعون شيء بالنقود يا سيدي؟ فلاح : ما بالنقود و لا غيرها، لا أعرف. كيف أدار بنفسي و كيف طعام بنفسي قهيل ذلك. وأين قريكم؟ نارد : لا نعرف كيف نعدّ عليهم فلاح : إذن عليكما يبحث أنه بشكل جادّ	

الحوار الذي وقع بين نارد وفلاح السابق يخالف مبدأ الكم (maxim of quantity). كلام الذي يقوله فلاح يعني "ما بالنقود و لا بغيرها، لا أعرف. كيف أدار بنفسي و كيف طعام بنفسي تهيل ذلك" انتهاك مبدأ الكم. هذا المبدأ يتضمن على اقتراحات للمتكلم للمساهمة في المحادثة كافية وغير مفرطة. طلب نارد إذا كان يمكن شراء شيء منه بالمال، وقال الفلاح أنه ليس لديه المال وليس لديه اي شيء، لتناول الطعام ورعاية نفسه أنه لا يزال لا يمكن تخيله. كلام فلاح المفرط وقد انتهاك مبدأ التعاون من مبدأ الكم. أدى انتهاك المبدأ التعاون قد يؤدي إلى الاستنزام الحواري تكون "أرسل بعيدا".

نارد يستغيث إلى الفلاح لأنه ليس لديه المال والطعام. لم يكن لديه الفلاح الفقراء وغير الطعام التي يمكن يقاسمه مع نارد وأخته الصغيرة. وكلف الفلاح لهما بمغادرة لأنه لم يكن لديه المال لمساعدتهم.

الكلام : ما بالنقود و لا بغيرها، لا أعرف. كيف أدار بنفسي و كيف طعام بنفسي تهيل ذلك.

معنى الكلام : وكلف الفلاح لهما بمغادرة لأنه لم يكن لديه المال لمساعدتهم.

سياق الكلام	الاستنزام الحواري	٢١.
بعد طلب نارد الدواء لنارا إلى الطبيب وقال طبيب ليأكل لأنها جائع. ويطعمها بالثلج في الطريق.	نارا : وأريد الحلوة لذيذة...أريد حلوى يا نارد نارد : سأشتري لك الأكل والحلوى، سوف أشتري كلما تريد، كلما تريد يا حبيبي نارا : لا تتركني...لا	

	<p>تتركني، أبقى معي... لا تذهب، ابقى معي، لا تتركني</p>
<p>الحوار الذي وقع بين نارد وأخته الصغيرة نارا السابق يخالف مبدأ المناسبة (maxim of manner). كلام الذي يقولها نارا يعني "لا تتركني... لا تتركني، أبقى معي... لا تذهب، ابقى معي، لا تتركني" يخالف مبدأ مناسبة. ومبدأ مناسبة يعطي النصيحة التي تحتوي على متكلم تساهم المحادثة المناسبة بالموضوع الذي يجري مناقشته. وكلام نارا لانتهاك مبدأ المناسبة لأن كلام نارا لا تتوافق مع الموضوع الذي يناقشه نارد. أراد نارد أن يشتري الحلوى وجميع المواد الغذائية ما يريد نارا لأن نارد لا يريد أن يرى أخته مريضة، ولكن قالت نارا أنها لا تريد أن تترك أخيها، وتريد أن نارد معها. وكان كلام نارا انتهاك مبدأ التعاون من مبدأ المناسبة. أدى إلى انتهاك مبدأ التعاون يثير الاستلزام الحواري في شكل "رفض".</p> <p>جلب نارد أخته الصغيرة إلى الطبيب وشرح طبيب أن نارا تحتاج غذاء فقط. نارا ترفض رغبة أخيها الذي يريد شراء الطعام ما هو جيد بالنسبة له لأن عند أخيها سيشتري الطعام ثم نارد سيتركها.</p> <p>الكلام : لا تتركني... لا تتركني، أبقى معي... لا تذهب، ابقى معي، لا تتركني.</p> <p>معنى الكلام : نارا ترفض رغبة أخيها الذي يريد شراء الطعام ما هو جيد بالنسبة له لأن عند أخيها سيشتري الطعام ثم نارد سيتركها.</p>	

٢٢.	الاستلزام الحواري	سياق الكلام
	نارد : نارا حبيبي آسف على التأخير سأعد لك	وصل نارد في الغارة وحمل نارد كثير الطعام لأخته الصغيرة نارا.

	<p>طعاما حالا</p> <p>نارا : اخي نار...هل احضرت البيضاء والكعكة؟</p> <p>نارد : لقد اشتريت كل الشيء، الدجاج والحلوى</p>
<p>الحوار الذي وقع بين نارد وأخته الصغيرة نارا السابق يخالف مبدأ الطريقة (maxim of manner). كلام الذي يقوله نارد يعني "لقد اشتريت كل الشيء، الدجاج والحلوى" يخالف مبدأ الطريقة. مبدأ طريقة يحتوي على الاقتراحات للمتكم التي تساهم في محادثة واضحة ولا ليس غامضا. كلام نارد ينتهك مبدأ الطريقة بسبب المساهمة في ذلك الحديث لم يقدم في التسلسل. طلبت نارا أخيها إذا كان يحمل البيض والخبز، ولكن قال نارد الذي اشتراه كل شيء بما في ذلك الدجاج والحلوى. كلام نارد في المحادثة قد انتهك مبدأ التعاون من مبدأ طريقة. انتهاك مبدأ التعاون يثير الاستلزام الحواري. أدى انتهاك المبدأ التعاون قد يؤدي إلى الاستلزام الحواري تكون "إرضاء".</p> <p>أخذ نارد نقود في البنك ليشتري طعاما حالا عندما أخته الصغيرة نارا في حالة خاطرة. نارد يريد أن يرضي نارا مريضة لكي تكون أخته الصغيرة سعيدة جدا لأنه اشترى كل رغبات والغذاء المفضل.</p> <p>الكلام : لقد اشتريت كل الشيء، الدجاج والحلوى.</p> <p>معنى الكلام : نارد يريد أن ترضي نارا مريضة لكي تكون أخته الصغيرة سعيدة جدا لأنه اشترى كل رغبات والغذاء المفضل.</p>	

سياق الكلام	الاستلزام الحوارى	٢٣.
اتجه إلى نارا المضطجعة حمل الحلوى وتمسك نارا الحجر أمامها.	نارد : تبا، نارا ما هذا؟ حلوى سماعية؟ لا تأكلها!! (يخرج الحلوى من فم نارا) لقد احضرت لك حلوة طبيعية، حقيقية لذيذة نارا : حلوى... كعك... (تمسك الحجر) نارد : حجارة؟؟	
<p>الحوار الذي وقع بين نارد وأخته الصغيرة نارا السابق يخالف مبدأ الكف (maxim of quality). كلام الذي يقولها نارا يعني "حلوى... كعك..." يخالف مبدأ الكف. مبدأ الكف يحتوي على الاقتراحات ليعطي تساهم التي يعتقد في الحقيقة ذات قيمة. وقال نارا أن الحلوى والكعك على الحجر أمامها هو انتهاك لمبدأ الكف بسبب نوعية المساهمات التي قدمتها نارا لا يعتقد أن القيمة الحقيقة. الأحجار المختلفة مع الكعك والحلويات التي يمكن أن تؤكل، والحجر لا يمكن أن تستهلك أو يؤكل بحيث لا يمكن مساواته الحجر مع الكعك والحلوى حتى إندهش نارد يتسمع إلى كلام أخته. وكان كلام نارا انتهاك مبدأ التعاون من مبدأ الكف. انتهاك مبدأ يثير الاستلزام الحوارى في الكلام. الاستلزام الحوارى الواردة في هذا الحديث هو "عرض".</p> <p>نارا مريضة لأنها الجوع ولم يكن لديها الطعام لتأكل حتى تصورت نارا أن الحجر هي الطعام الجيد. معارض نارا أنه جائع جدا حتى أنها لا يستطيع أن تميز الحجر مع الكعك والحلوى.</p> <p>الكلام : حلوى... كعك...</p>		

معنى الكلام : معارض ناراً أنه جائع جداً حتى أنها لا يستطيع أن تميز الحجر مع الكعك والحلوى.

٢٤.	الاستلزام الحوارى	سياق الكلام
	نارا : هل تشعر بالجوع مثلي يا نارد؟ هل أنت جائع؟ نارد : يا حبيبتى احضرت لك بطيحا لذيذا وشهيا. انظر اليه!	اتجه إلى ناراً المضطجعة حمل الحلوى
<p>الحوار الذي وقع بين نارد وأخته الصغيرة ناراً السابق يخالف مبدأ المناسبة (maxim of manner). كلام الذي يقوله نارد يعني "يا حبيبتى احضرت لك بطيحا لذيذا وشهيا" يخالف مبدأ مناسبة. هذا مبدأ يشجع المتكلم لتقديم المساهمة الهامة في موضوع المحادثة الجارية. طلبت ناراً إذا جاع مثل نفسه اليوم، ولكن قال نارد أنه يجلب الطعام شهية ولذيذة. كلام نارد غير مناسب ما هو مطلوب من قبل أخته حتى انتهك نارد مبدأ التعاون من مبدأ مناسبة. انتهاك مبدأ التعاون يثير الاستلزام الحوارى تكون "نصح".</p> <p>نارد يرغب في تقديم المشورة ناراً الذي لا يريد في تناول الطعام حتى أنها كان مريضة. نارد يريد لها أن تأكل حتى شفيت من مرضها بسبب جوعا.</p> <p>الكلام : يا حبيبتى احضرت لك بطيحا لذيذا وشهيا.</p> <p>معنى الكلام : نارد يريد لها أن تأكل حتى شفيت من مرضها بسبب جوعا.</p>		

الفصل الرابع

الإختتام

أ. نتائج البحث

بناء على تحليل في الباب السابق، نتخلص كما يلي بإجابة على أسئلة البحث في الباب الأول:

١. كان شكل الكلام الذي يشتمل على الاستنزام الحوارى فى فىلم "نارا الصغىرة واطائرات المغيرة" من اليابان أربعة وعشرون كلاما. أما المبادئ اللى يخالفها الكلام هى المبدأ الكم والمبدأ الكف والمناسبة والمبدأ الطريقة. سبعة من الكلام فىه تخالف مبدأ الكم وأربعة كلام يخالف مبدأ الكف وتسعة كلام يخالف مبدأ المناسبة وأربعة كلام يخالف مبدأ الطريقة.
٢. معنى الكلام الذى يشتمل على الاستنزام الحوارى فى فىلم "نارا الصغىرة والاطائرات المغيرة" كما يلى:

(أ) تهدى، كما فى المثل:

نارد : لا تخاف يا حبيبتى زال الخطر

نارا : أين مامى؟

نارد : إنها موجودة فى الملجأ والملجأ لا تصيب بناسف

كذلك، ستكون بانتظرنا هناك

ومعنى الكلام من الحوار السابق هو نارد أراد أن يهدئ

أخته نارا اللى بدأت للقلق بشأن حالة والدتها عند الحرب.

(ب) كتم، كما فى المثل:

نارا : أين مامى؟

نارد : فى المدرسة، وسنبقى بجوارها معقدا

ومعنى الكلام من الحوار السابق هو نارد يحافظ على سرية
حول وفاة والدته لأنه لا يريد لها بالحزن عندما تبين لها.

(ج) رفض، كما في المثل:

نارا : هل تريد ففرمينت؟

نارد : يمكن أن تشرب كل شيء، العنب وكل ما تحب

نارا : الحمد لله

ومعنى الكلام من الحوار السابق هو رفض نارد عطاء أخته
الصغيرة.

(د) تغزل، كما في المثل:

عمة : أتأكد أننا الآن لم هذا البستان. سأبيع و

سأشتري لكم رزا بدلا منه، سنحصل شوال رزا بدلا منه

نارد : شوال كميل؟

عمة : أجل، عليك ان تتغد بجيدا. لكي تلتحق بمجاهد

مسلمين

ومعنى الكلام من الحوار السابق هو تغزل عمة نارد لتسمح
بيع ملابس والدته.

(هـ) دليل، كما في المثل:

نارا : نارد... أين أمي الآن؟

نارد : ستذهب إليها

نارا : أريد مامى

نارد : لا تبكي، تمسكي بي جيدا

ومعنى الكلام من الحوار السابق هو نارد يوقن ويعرض
مباشرة إلى أخته عن وجود المكان الأم.

(و) تصنع، كما في المثل:

نارا : انظر نارد، ما رأيك عن هذا البيت؟ سيكون مطبخ
هنا وهنا مدخل الباب ولكن أين سيكون الحمام؟
نارد : أين تشائين يا حبيبي؟

ومعنى الكلام من الحوار السابق هو ظهرت نارا سعيدة أن
نتصور المنزل سوف يعيشون حتى صار أخوها غير قلقا وحزيناً.

(ز) طلب، كما في المثل:

نارد : ماذا بك يا نارا؟
نارا : نسيت لفرشة الاسنان في العمدة
نارد : لا تفرشى الاسنان اليوم، اذهب لنوم!
نارا : أخاف من الظلمة
ومعنى الكلام من الحوار السابق هو طلبت نارا أخيها لمرافقة
إلى النوم لأنها كان تخاف من الظلام على الغارة.

ب. مقترحات البحث

لتمام هذا البحث الجامعي، تقدم الباحثة الاقتراحات بناء على تحليل البحث
وخلاصة البحث. والاقتراحات كما يلي:

١. لجميع الطلاب في الشعبة اللغة العربية ليهتمون بعلوم التداولية، لأنه يؤدي

إلى فصاحة الكلام وقهم جيد عن اللغة العربية خاصة في اللغة الفيلم.

فينبغي عليهم أن يفهمها جيد فأحد وسيلة بعلوم التداولية.

٢. ليطم هذه الرغبة في تعميق اللغة العربية وخاصة في علوم التداولية ينبغي

للدولة والمجتمع والأسرة أن ينعاون ليدفع أبناء الأمة في تعلمه ونعمقه

بوسيلة التربوية.

٣. توجد كثير من الاستلزام الحواري في فيلم "نارا الصغيرة واطائرات المغيرة"،
 فرما للباحث يعدي يستطيع أن يبحث من الناحية الأخرى في دراسة
 التداولية.

٤. لم يقتصر في فيلم "نارا الصغيرة واطائرات المغيرة" فحسب، فيمكن
 الباحث بعدي أن يبحث الفيلم الآخر التي يملأ فيه تصوير عظمة المسلمين
 حينما يعتنق الاسلام كمبدائهم.





ثبت المرجع

الكتب العربية:

- ساعاتي، أمين. الاستراتيجية كتابة البحث العلمي من بكالوريوس ثم الماجستير وحتى الدكتوراة. السعودية: المركز السعودي للدراسات، ١٩٩١.
- البستاني، بشرى. التداولية في البحث اللغوي والنقدي. لندن: مؤسسة الباب، ٢٠١٢.
- السيد، صبر إبراهيم. علم الدلالة إطار جديد. إسكندرية: دار المعرفة الجامعية، ١٩٩٥.
- معور، صراوي. التداولية عند العلماء العرب. بيروت: دار الطليعة، ٢٠٠٥.
- نحلة، محمود أحمد. آفاق جديدة في البحث اللغوي المعاصر. الإسكندرية: دار المعرفة الجامعية، ٢٠٠٢.
- الزليطني، محمد. المقاربة التداولية. (قضية اللغوي)، (السعودية، جامعة الملك سعود، ٢٠٠٧).

الكتب الإندونيسية:

Alwasilah, A. Chaedar. *Linguistik Suatu Pengantar*. Bandung: Angkasa, 2011.

- Arikunto, Suharsini. *Prosedur Penelitian: Suatu Pendekatan Praktek*. Jakarta: Rineka Cipta, 1998.
- Fauzy, Moh Sony. *Pragmatik dan Ilmu Ma'ani*. Malang: UIN Press, 2011.
- Leech, Geoffrey. *Prinsip-prinsip Pragmatik* (terj). Jakarta: UI-Press, 1993.
- Mulyana. *Kajian Wacana*. Yogyakarta: Tiara Wacana, 2005.
- Sugiyono. *Memahami Penelitian Kualitatif*. Bandung: Alfabeta, 2008.
- Wijana, I Dewa Putu dan Muhammad Rohmadi. *Analisis Wacana Pragmatik*. Surakarta: Yusma Pustaka, 2011.
- Yule, George. *PRAGMATIK*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2006
- Zed, Mestika. *Metode penelitian kepustakaan*. Jakarta: Yayasan Obor Indonesia, 2008.
- Djajasudarma, Fatimah. *Wacana dan Pragmatik* Bandung: Refika Aditama, 2012.
- Stephen C. Levinson. *Pragmatics*. Cambridge: Cambridge University Press, 1983.
- Leech, Geoffrey. *Linguistik Meaning (Vol 1)*. London: Routledge & Kegan Paul, 1983.
- Dardjowidjojo, Soenjono. *Mengiring Rekan Sejati*. Jakarta: Lembaga Bahasa Unika Atma Jaya, 1994.
- Wijana, I Dewa Putu. *Dasar-Dasar Pragmatik*. Yogyakarta: Andi Offset, 1996.
- Rani, Abdul, Bustanul Arifin, Martutik. *Analisis Wacana*. Malang: Bayumedia, 2006.
- Purwo, Bambang Kaswanti. *Pragmatik dan Pengajaran Bahasa*. Yogyakarta: Kanisius, 1990.
- Schiffrin, Deborah. *Ancangan Kajian Wacana* (terj). Yogyakarta: Pustaka pelajar, 1994.
- Nababan. *Ilmu Pragmatik (Teori dan Penerapannya)*. Jakarta: Depdikbud, 1987.
- Gillian, Brown & George Yule. *Discourse Analysis*. Cambridge: Cambridge University Press, 1983.
- Kridalaksana. *Kamus Linguistik*. Jakarta: PT.Gramedia Pustaka Utama, 2008.
- Zamzani. *Kajian Sosiopragmatik*. Yogyakarta: Cipta Pustaka, 2007.
- Grice, H.Paul. *Logic and Conversation dalam Davis S; Pragmatics: A Reader*. New York: Oxford University Press, 1975.

Cummings, Louise. *Pragmatik sebuah perspektif Multidisipliner*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2007.



وزارة الشؤون الدينية

كلية العلوم الإنسانية

قسم اللغة العربية وأدبها

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج



Bukti Konsultasi Skripsi

Nama : Hanifiyatus Samhah
NIM : 11310036
Jurusan/ Fakultas : Bahasa dan Sastra Arab/ Humaniora
Judul Skripsi :

الاستلزام الحوارية في فيلم "نارا الصغيرة والطائرات المغيرة" (دراسة تحليلية تداولية)

Tanggal Mulai Pembimbingan : 7 April 2015
Tanggal Akhir Pembimbingan : 6 Juli 2015
Dosen Pembimbing : Helmi Syaifuddin, M.Fil

No	Tanggal	Materi	Dosen Pembimbing
1.	26 Maret 2015	Konsultasi Judul Proposal	
2.	7 April 2015	Revisi Proposal dan Rumusan Masalah	
3.	29 April 2015	Konsultasi Bab I, dan II	
4.	5 Mei 2015	Revisi Bab I, Konsultasi Bab III dan Bab IV	
5.	26 Mei 2015	Revisi Bab III dan Bab IV	
6.	3 Juni 2015	Revisi Keseluruhan Bab	
7.	22 Juni 2015	ACC Keseluruhan Bab	
8.	1 Juli 2015	Revisi Keseluruhan Akhir	
9.	6 Juli 2015	Revisi Akhir Setelah Ujian Skripsi	

Mengetahui,

Dosen Pembimbing

Ketua Jurusan Bahasa dan Sastra Arab

Dr. Helmi Syaifuddin, M. Fil
NIP. 196907202000031001

Dr. M. Faisol, M.Ag
NIP. 197411012003121004

حوار من قصة نارا الصغيرة والطائرات المغيرة

(في البيت قبل خروج منه)

أمي : يا نارا، تطاع أخيها نارد

نارد : لا تقلقي أمي، سوف نلحق بك

أمي : لا تتأخر

نارد : هل تسوق الدواء؟

أمي : أساق

نارا : هل ستحملي عل ظهرك؟

نارد : اجد يا نارا، هيا بنا بسرعة قبل أن يعود الطائرات

(في البيت، حينما جاءت الطائرات المغيرة وكانت على ظهر أخيها بعد سمع صوت)

نارا : أخي الغارة... الغارة

(في مكان آمن بعيد من الغارة وقريب إلى البحر)

نارد : لا تخاف يا حبيبي زال الخطر

نارا : أين مامي؟

نارد : إنها موجودة في الملجأ والملجأ لا تصيب بناسف كذلك، ستكون بانتظرنا

هناك عند إنتهى

نارد : دعيني لأن أمسح وجهك

نارا : لقد تفزق خذائي

نارد : لا تقلقي، أنا سأشتري أجمل منه

نارا : أنا لذي نقود... انظر هذا

نارد : أنت غنية جدا

(في الطريق ونارد يريد أن يتجه إلى ساحة مدرسة قريته)

نارا : نار... أين أمي الآن؟

نارد : ستذهب إليها

نارا : أريد مامى

نارد : لا تبكي، تمسكي بي جيدا

(في قريته يجتمع مع سكان القرية الأخرى)

نارد : ما بك؟

نارا : أشعر بألم في عيني

نارد : أرني؟، لا تقلقي بهما! سينزل الألم

نارا : نارد، أين مامى؟

نارد : في المدرسة

نارا : في المدرسة؟

نارد : أجل

(في شاطئ البحر)

نادر : ضعي هذا الختم في المحفظة! أمى مريضة وستشفى قريبا إن شاء الله وسنراها

عما قريب

نارا : أين مامى؟

نارد : في المدرسة، وسنلقي بجوارها معقدا

نارد : غدا سنذهب إلى بيت العمّة. هل تذكرين العمّة؟ تذكرينها؟؟

نارا : أم م م م.....

نارد : يا حبيبي نارا، ما بك؟

نارا : ه ه ه..... (يبكي بكاء شديدا)

(في بيت عمته)

نارا : نارد، ألم تأتي مامى؟ أتزال مامى مريضة؟

نارد : أصيبت من جزائح الغرض

(في غرفة النوم)

نارا : هذا الختم هدية من أمي لي، لقد أعطته لي أنا

(بين)

عمة : نارد...هل كنت في المستشفى؟ إذا تعود إلى هناك، خذ نارا معك كي ترى

أمها. ما وقع الشيء؟؟

نارد : مامي ماتت قبل منقول إلى المستشفى

عمة : ماتت؟ ماتت؟ لماذا لم تأقلي هذا الامر من قبل يا بني؟ لماذا ممّوه؟

نارد : كتب أمر لكي لا تعريفنا نارا

نارا : نارد هناك المفاشاة.... اشترت لي خذاء جديدا (يجري من الخريج)

نارد : جميل جدا

(خرجنا من البيت للمش)

نارا : نارد، ما هذا الصوت؟

نارد : من المأكد إنه صوت الضفدع

نارا : القطرية (يجري لنيل القطرب)

نارد : امسكى!

نارا : لا (يمسك القطرب ويضعه بين يديها)، انظر!

نارد : لاعي هيا!

نارا : رائحته كريهة

نارد : لقد ضغطت عليه بقوة

(يجري إلى شاطئ النحر، رأى مجموعة القطرب المنورة)

نارا : نارد... نارد (يجري بقوة)... انظر!

نارد : إنها من سحرة الاولى

نارد : اغمض عينيك وافتح فمك يا نارا!

نارا : لماذا؟

نارد : افعل مثل هكذا... آ آ... (بفتح الفم)

نارا : آ آ... (يفتح الفم وتغمض العينين)

(نارد يضع الحلوة في فمها)

نارا : حلوة؟ حلوة... حلوة... حلوة... (يجري ويدور بفرح)

نارا : لماذا لا تقل لي بأنك معك هذه الحلوة

نارد : ه...ه...ه... (يضحك)

(رجع إلى البيت عمّة)

نارد : السلام عليكم، لقد عدنا

عمّة : وعليكم السلام... لقد تأخرتما

نارد : أجل، لقد أردت سرور إلى قلب نارا

(في غرفة النوم)

عمّة : أمل ان تكون قد أخبرت والدك، قل هل فعلت؟

نارد : لقد أرسلت إليه برسالة عن طريق مجاهدين، أتمنى أن تصيلة لقد اشتقت إليه كثيرا

عمّة : ومات أرسلت رسالة؟

نارد : منذ وصول قبل عشر أيام

(في الملجأ، حينما يغير الطائرات في قرية عمته)

نارد : نارا، هل تبقى هنا؟

نارا : لا أريد... أن أبقى هنا (تبكي)

نارد : حسنا!! لا تبكي، سوف اتسرع

(في الصباح، بيت عمته)

نارد : نارا، هل يذهب إلى البحر؟

نارا : نعم... نعم... أنا أحب البحر، احملني (يجري بين المزرعة)

نارد : نارا... ما رأيك بهذه النزعة؟

نارا : إنها رائعة، أحبك يا أخي

نارد : وأنا أيضا

(في البحر)

نارا : نارد، انظر! (يجري) نارد، ماذا فعل الناس هناك؟

نارد : لا تسئلي، وعليك أن تتبعني إلى الماء البارد

نارا : لا أريد

نارد : هيا... هيا... الماء الجميل

(إلى الماء)

نارا : مثل حمام كبير

نارد : اووووو... جاء دبّ، أنا دبّ. سوف ان طعامك

(تنظر السرطان وتبعته)

نارا : اسكت... اسكت يالسرطان... انظر مني يالسرطان. انظر أخي...

نارد : هيا نارا... دعني!! تعال معي، طقس دافئ. سأقوم بتعليم السباحة

(يدعوها لرجوع)

نارد : هيا... الطائرة ستعود

نارا : لا أستطيع المشي... فأنا متبعة

(في الفرقة، حملت العمة ملابس أمها)

عمة : أتأكد أننا الآن لم هذا البستان. سأبيع و سأشتري لكم رزا بدلا منه،

سنحصل شوال رزا بدلا منه

نارد : شوال كميل؟

عمة : أجل، عليك ان تتغد بجيدا لكي يلتحق بمجاهدين المسلمين

نارا : أريد فستان أمني... لا تبيعي... أريد فستان أمني... لا تأخذ... لا
تبيعي... أريد... أريد فستان أمني (جررت الملابس وتبكي)
نارد : اهدئ يا حبيبتى!!

(الفتور)

نارا : أريد كما، أنا أحب الرز

(خارج البيت)

نارد : نارا حبيبتى هيا بنا... هيا بنا...

نارا : أريد أن أكل، أريد أن أشرب

نارد : حسنا، خدى! (يعطي الحلوة)

(من الدكان)

نارد ونارا : نحن عدنا، نحن عدنا نحمل الغذاء. هذه السلة والمظلة وموقد الشتاء

(وصل إلى البيت واتجه إلى الغرفة وتناول الغذاء)

نارد : لقد أشعل النار

عمّ : لماذا عاد إلى البيت؟

عمة : لقد احضركم ما يحتزني اليه

عمّ : هذا جيد، لكن إلى مات

عمة : أتمني ما رجاء، لقد إشترو كل شيء ما يحتزون ولا نضطرّ عليه ما أبدا

نارد : الحمد لله

نارا : الحمد لله، لقد تتائبنا من كثرة الأكل

نارد : الأكل لذيذة وشهية

(أعطي نارد الشرب لنارا)

نارد : طعمه لذيذ صاح؟

نارا : هل تريد ففرمينت؟

نارد : يمكن أن تشرب كل شيء، العنب وكل ما تحبين

نارا : الحمد لله

(في الليل، وفي وقت النوم)

عمة : لا تغضب منهما، اغرب أن تبكي حول الليل. سوف اطلب نارد ان يسكت

أخته ولا تعود بك مرة ثانية

نارا : أريد مامي...أريد مامي... (تبكي)

(في الملجأ)

نارد : نارا، نحب أن نرحل من هنا. لم يعود مكانا بينهم، لذا علينا أن نبعث إلى

مكان جديد

نارا : هل سنرحل من هنا يا نارد؟

نارد : نعم

(وصل إلى مكان جديد)

نارا : انظر نارد، ما رأيك عن هذا البيت؟ سيكون مطبخ هنا وهنا مدخل الباب

ولكن أين سيكون الحمام؟

نارد : أين تشائين يا حبيبي؟

(يطبخ الأظعمة)

نارا : هيا نارد...رائحتها شهية

نارد : إنه كذلك

(بعد الأكل)

نار : أظن أنها صوت الضفدع

نارا : ضفدع؟

(قبل النوم)

نارد : ماذا بك يا نارا؟

نارا : نسيت لفرشة الاسنان في العمة

نارد : لا تفرشى الاسنان اليوم، اذهب لنوم!

نارا : أخاف من الظلمة

(في النموسية)

نارا : أنا أنظرك يا أخي... (تحمل القرطب في يديها)

(حضر نارد أخته نارا عند النوم)

(أمام الملجأ تحفر نارا الحفرة)

نارد : نارا، ماذا تفعلين؟

نارا : الا ترى يا نارد؟ أنا أحفر قبراً، أمي أيضاً موجودة في القبر، قالت لي عمتي إنّ

أمي موجودة هنا (تضع القرطب في الحفرة)

نارد : انتظري يا حبيبتى الصغيرة... سوف بتأكيد الذهب، بزيارة قبر أمي، ولكن

تذكرى إنّ أمك هناك

(جاء غلام)

غلام ١ : انظر... هل أي شخص هنا؟

غلام ٢ : ربما الذين كطرد بالقاس

(في حقل الفلاح)

نارد : الحقيقة لقد كان ملابس أمي ليشتري الرز. هل يبيعون شيء بالنقود يا

سيدي؟

فلاح : ما بالنقود و لا بغيرها، لا أعرف. أدار بنفسي وكيف طعام نفسي تهيل ذلك.

وأين قريبكم؟

نارد : لا نعرف كيف نعدّ عليهم

فلاح : إذن عليكم يبحث أنه بشكل جادّ

(جاء الطائرات المغيرة، تختبأ بين النبات المثمرة)

نارا : ماذا تأكل؟

(قيض الاب نارد)

فلاح : يا سارق الصغير، توقف.. توقف...

نارد : أختي الصغير جائع جدا، أريد أطمعها

فلاح : أنت وحد منهم، أيها سارق. تعال معي!

نارا : نارد...نارد...أخي..أخي..(تبكي)

(يقبل نارد أخته نارا بعد برائته من الشرطة)

نارا : أنت مسروح؟ (تحضن نارد و تنظره) يجب ان يقوم طيبب بمعالجتك

نارد : نارا... (يحضن نارا ويكي)

نارا : نارد، أصبت بالمرض في البطني

نارد : هل تستطيعين التحمّل؟ اركبي! (يحمل نارا على ظهره)

(في الملجأ، تجلس أمام مدخل الباب)

نارا : قد ذهب أخي نارد إلى الجبال، لشمل الحطب والقاش

(دعا نارد نارا لأكل، يحمل الأطعمة)

نارد : نارا حبيبتي هيا إلى الأكل...لقد اعددت لك طعاما شهيا، هيا إنه لذيذ

نارا : لا أريد طعاما، لا أريد أن أكل

نارد : إن لم تأكل فإنّ أبي سيغضب مني كثيرا سيقول لي "إنك لو أعطيك أبدا"

(يضطجع نارا محتات)

نارا : أخي أريد ماء

(في الطيب)

نارد : ألم بطنيها لم توقف منذ عديد ايام و حمّى مرتفع جدا. أرجوك لعالجها يا

طيبب

طيبب : جسم بدن حزن جدا

- نارد : اعطوها دواء أو ابرة
- نارا : لا أريد الابرة... لا أريد
- نارد : إفعلها شيئ من فضلك، أرجوك تسرح
(في الطريق، بعد يطعمها بالثلج)
- نارد : يجب أن اتسرع... ماذا تشتهي؟
- نارا : نارد، أريد طعاما لذيذا... و أريد الكعكة
- نارد : وأيضا؟
- نارا : وأريد الحلوة لذيذة... أريد حلوى يا نارد
- نارد : سأشتري لك الأكل والحلوى، سوف أشتري كلما تريد، كلما تريد يا حبيبي
- نارا : لا تتركني... لا تتركني، أبقى معي... لا تذهب، ابقى معي، لا تتركني (بالبكاء)
- نارد : لا تخافى أبدا يا نارا، لقد ارسل ابي نقودا و سأشتري كل الشئ، لن اتركك
وجدك، سأطل إلى جانبك، اعدك بذلك
(في الملجأ)
- نارد : نارا حبيبي آسف على التأخير سأعد لك طعاما حالا
- نارا : اخي نار... هل احضرت البيضاء والكعكة؟
- نارد : لقد اشترت كل الشئ، الدجاج والحلوى
(اتجه إلى نارا المضطجع حمل الحلوى)
- نارد : تبا، نارا ما هذا؟ حلوى سماعية؟ لا تأكليها!! (يخرج الحلوى من فم نارا) لقد
احضرت لك حلوة طبيعية، حقيقية لذيذة
- نارا : حلوى... كعك... (تمسك الحجر)
- نارد : حجارة؟؟
- نارا : هل تشعر بالجوع مثلي يا نارد؟ هل أنت جائع؟
- نارد : يا حبيبي احضرت لك بطيحا لذيذا وشهيا. انظر اليه!

(يطعم نارد نارا بالبطيخ)

نارد : اطعمى يا حبيبتى

نارا : لذيد.....

نارد : حسنا ساعدّ طعاما والرز والبيضاء. البطيخ سيقرب منك

نارا : شكرا لك يا أخي... شكرا لك

